Кымсуганса́н

금수강산

№ 6 (365)
110 год чучхе (2021)

© КНДР Издательство «Родина сегодня» 2021 ISSN 1727—9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Ученики начальной школы имени Ким Сон Чжу.

Радость царит на лицах учащихся, которые через опыты закрепляют приобретенные знания.

Фото Пан Ын Сим.

Отвесные скалы на участке Манмульсана в горах Кымган.

Фото Ким Гым Чжина.

Журнал основан в августе 78 г. чучхе (1989).
Адрес: КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
E-mail: flph@star-co.net.kp

Под редакцией Ли Гён Хуна.

СОДЕРЖАНИЕ

http://www.korean-books.com.kp

17

19

32

38

54

43

Пусть Социалистический союз патриотической молодежи ярко продемонстрирует свою могучую силу в историческом поступательном движении к новой победе революции 2

Идеи чучхе – это идеи любви к Родине и нации 10

Революционные эпизоды

В дни самоотверженного служения народу 11

Ценнейшее достояние 12

В промышленность с прочной базой, с процессом разработки и создания 12

Для инновации производственных процессов 14

Коллективным новаторством 16

Расширяя сферу информационно-технического сервиса 18

Сохраняя вкус ынчжонского чая 20

Перспективный завод 22

Вспоминая историю Детского союза Кореи 24

Гнездо жизни воспитанников 28

Ставят впереди профилактическую работу 34

Непрерывно на пути научных исследований 35

Издающая аромат роз баня 36

В поисках памятников природы 38

После репатриации

С духом патриотизма видны и сокровища 40

Традиционная продукция Кореи – плетеные изделия 42

Страна со светлым будущем 44

Непреложная истина истории 45

В чем же причина преступлений? 46

Исторический рассказ

Для чистой совести детей 47

Сельскохозяйственные сезоны в июне и народные обычаи 47

Ли Чин и его картины 48

Учитесь корейскому языку! 50

Местная продукция каждой провинции (26) 51

Национальный колорит

Игра в прыгание через веревку 52

По памятникам старины в провинции Северный Хамгён (1) 53

Достопримечательность – Озеро Самир 54

Топонимы мест в провинции Северный Пхёнъан (2) 56

Юмор

Преданный сын 46

Элементарные знания

Способ определения степеней родства 40

Озеленение и здоровье 51

Пусть Социалистический союз патриотической молодежи ярко продемонстрирует свою могучую силу в историческом поступательном движении к новой победе революции

Послание Ким Чен Ына X съезду Союза молодежи

29 апреля 110 года чучхе (2021)

X съезд Кимирсенско-кимченирского Союза Молодежи успешно проведен в обстановке, когда в полной мере проявляется необычайный революционный энтузиазм корейской молодежи, которая могучей поступью продвигается вперед курсом нового поступательного движения, намеченным VIII съездом Трудовой партии Кореи.

Настоящий съезд еще раз с законной гордостью подтвердил убеждения и клятву миллионов юношей и девушек, абсолютно верных руководству ТПК и преисполненных решимости проявлять всю полноту геройства и доблести в свершении дела партии. На нем обсуждены важные вопросы поднятия молодежного движения в нашей стране на новую, более высокую ступень развития и приняты решения по ним.

Я доволен тем, что X съезд Кимирсенско-кимченирского Союза Молодежи благодаря высокому энтузиазму всех делегатов, при их активном участии в работе съезда достиг значимых успехов в направлении будущего обновления и развития работы Союза молодежи, и позвольте мне от имени Центрального Комитета партии послать съезду горячие поздравления.

Пользуясь случаем, разрешите мне послать горячий боевой привет всем надежным юношам и девушкам нашей страны, которые, храня в себе чувство верности партии и революции как безмерную честь и гордость, прославляют свою бесценную молодость.

Вместе с тем шлю теплый привет корейской молодежи, проживающей в Японии, достойно несущей эстафету патриотизма с желанием роста богатства и могущества, процветания социалистической Отчизны, светлого будущего своей нации, всем другим зарубежным молодым соотечественникам.

В унисон с продвижением вперед и развитием нашей революции за минувшие 5 лет произошли новые большие перемены и в молодежном движении.

Бывшие малолетние мальчики и девочки теперь вступили в ряды молодежи, юные молодые люди выросли главными силами общества, значительно изменились также обстановка и условия молодежной работы.

Однако неизменно на высоком уровне проявлялись замечательные качества наших молодых людей, которые мощной поступью продвигаются вперед по прямому пути за партией и отличаются страстью к ведению революции и борьбы.

Вокруг нашей партии, со смелым преодолением жесточайших вызовов ведущей революцию к стремительному взлету, всегда стоит крепостная стена – верная ей большая армия молодежи, эта бесчисленная славная, надежная патриотически настроенная молодежь, которая согласовывает свои идеалы и надежды с планами партии и наступает вперед, идя в огонь и в воду.

Куда ни кинь – на этом свете молодое поколение интересуется только своим личным благополучием и удовольствием, но лишь наша революционная молодежь остается верной зову Родины, честной перед обществом и коллективом, самоотверженно трудится ради будущего, видя в переживании трудностей и испытаний свое счастье.

После VIII съезда партии вся молодежь страны дружно поднялась на свершения, в течение лишь нескольких месяцев многие тысячи юношей и девушек по велению своего сердца пошли на самые трудные участки. Их поведение равноценно героическим поступкам тех, кто во время войны пошел на фронт и без малейших колебаний закрыл своим телом вражескую амбразуру. Это убедительно показывает высокий духовный мир наших молодых людей.

То, что партия, ведущая революцию, выпестовала свою надежную смену, свой резерв и имеет перспективный главный отряд молодых людей, – это для нее ни с чем несравнимый ценнейший капитал, самая большая гордость.

Это дает уверенность, что наша партия, наш народ, перейдя через перевал нынешних трудностей, могут совершить переход к новой эпохе социалистического строительства и энергичной поступью продвигаться вперед к коммунизму.

Период прокладывания пути корейской революции единой нитью соединился со стартом молодежного движения: период подъема нашей революции всегда совпадает с периодом бурного развития молодежного движения.

И в деле открытия периода нового подъема в революции, периода крутых перемен на пути продвижения вперед, начертанном партийным съездом, наше молодежное движение, естественно, должно совершать великий перелом в своем развитии и выполнять свою солидную боевую роль.

Наша партия планирует сделать предстоящие пять лет эффективным пятилетием для достижения радикального развития в строительстве социализма нашего образца, пятилетием великих перемен, когда с опережением времени еще раз значительно изменится облик родной земли.

Кроме того, она намеревается непрерывно развертывать гигантскую борьбу на следующем этапе, чтобы впредь более или менее 15 лет воздвиглось процветающее сильное социалистическое государство, где весь народ наслаждается счастьем.

В нынешней ситуации мы намереваемся поставить перед собой такую смелую цель и бороться за ее реализацию именно для молодых людей, к этому стремимся потому, что верим в пламенные устремления и неисчерпаемую силу нашей молодежи.

Светлое будущее социализма нашего образца принадлежит молодежи, это священное патриотическое дело, которое должна ускорить сама молодежь своими силами.

Вот почему партия придала исключительно важное значение нынешнему X съезду Союза молодежи для того, чтобы выявить всю полноту громадной силы нашей молодежной армии и полностью превратить молодежное движение в могучую движущую силу в строительстве социализма.

На этом съезде принято важнейшее постановление о переименовании Кимирсенско-кимченирского Союза Молодежи в Социалистический союз патриотической молодежи.

В новом наименовании «ССПМ» прямолинейно и ясно отражены характер и задачи молодежного движения на данном этапе нашей революции, сконцентрированно выражены идеалы и качества молодежи нашего времени, ясно выявлены характерные черты молодежной организации.

В этом находят свое выражение большие ожи-

дания партии и народа, которые желают, чтобы вся наша молодежь берегла социализм, как свою собственную жизнь, и стала патриотически настроенной, готовой из поколения в поколение решительно бороться за его победу, и чтобы Союз молодежи всемерно проявлял могучую силу ударного отряда в строительстве социализма.

Переименование Союза молодежи отнюдь не значит, что изменяются основные атрибуты нашей молодежной организации, которая видит в преобразовании всего Союза на основе кимирсенизма-кимчениризма генеральную цель своей деятельности, генеральную боевую задачу.

Социализм и патриотизм символизируют бессмертные революционные идеи и заслуги товарища Ким Ир Сена и товарища Ким Чен Ира.

Горячо любить социалистическую Родину чучхейской ориентации, где остаются следы их бесценной жизни, и бороться за завершение дела социализма, – вот что означает верность кимирсенизму-кимчениризму.

Поскольку на этом съезде установлена новая веха на пути развития корейского молодежного движения, ССПМ обязан сосредоточить все свои силы на выполнении ответственной миссии и задач, возложенных на него временем и революцией.

Выковать из всей молодежи патриотическую молодежь, решительно отстаивающую социализм и самоотверженно борющуюся за строительство социализма, – таков основной долг Союза молодежи на данном этапе.

ССПМ должен ярко продемонстрировать свою могучую боевую силу в новом историческом поступательном шествии нашей революции и открыть великий период бурного развития корейского молодежного движения.

Важная задача ССПМ заключается, во-первых, в том, чтобы ориентировать все векторы работы Союза на надежную подготовку из всей молодежи патриотической, сделавшей социализм своим убеждением.

Социализм есть жизненная необходимость для нашего народа, жизненно важнейший фактор его существования. Молодежь – хозяин, строитель будущего социализма.

Однако у нынешнего молодого поколения, родившегося и росшего в трудное время, когда страна переживала испытания, не хватает практического ощущения подлинных преимуществ социализма нашего образца, мало представления о них, у него имеется даже частично неверное понимание.

Какие бы трудности ни возникали, какие бы многие дела ни предстояли, нет более срочного, более важного дела, чем выковать из следующего поколения нашей революции надежный субъект социалистического строительства.

В период молодости, когда у юношей и девушек формируется и упрочивается мировоззрение, необходимо по-настоящему воспитывать их в духе твердых социалистических убеждений – вот что является первоочередным делом молодежных организаций.

Организации Союза молодежи обязаны неустанно и углубленно вести работу по основательному вооружению молодых людей идеями социализма.

Важно, чтобы в контексте основополагающих начал, сопоставительно подвести их к пониманию, каким обществом является социализм, в чем заключаются существенные черты и преимущества социализма нашего образца.

В частности, необходимо глубоко приобщить их к идеям коллективизма, являющегося ядром идей социализма и коммунизма, в увязке с прекрасными реалиями нашего общества, чтобы лозунг «Один за всех, все за одного!» стал потребностью самой молодежи.

Нынешнее государственное могущество и статус нашей социалистической Родины, наш благодатный строй, способный со всей ответственностью гарантировать достоинство, права и интересы народа, его счастливое будущее, а также прекрасная нравственность и атмосфера жизни, присущие большой социалистической семье, которым не посмеет подражать, имитировать другое общество, должны быть предметом свойственной нашей молодежи гордости и достоинства.

Следует всемерно и неустанно воспитывать всех молодых людей, чтобы они глубоко знали, насколько дороги и ценны блага социалистического строя нашей страны, предоставляемые даже во время суровых испытаний нашему народу в целом, представителям новой смены.

Вера в социализм больше крепнет при глубоком понимании его правоты, неизбежности его победы и закономерности воплощения социализма в жизнь.

Самый верный путь, самая правильная стратегия и тактика, позволяющие преодолевать любые возникающие препятствия и успешно строить социализм нашего образца, обобщены в политике нашей партии.

Голосом партии необходимо приобщать юношей и девушек, стремящихся к новому и горящих страстью молодости, к истинному идеалу и упованию, и вдохновлять их на свершение подвигов – вот какую работу должны постоянно вести наши молодежные организации.

Задача организаций Союза молодежи – подвести молодых людей к глубокому пониманию сущности политики нашей партии и провести тщательную организаторскую работу по ее претворению в жизнь, чтобы они, полные уверенности в себе и оптимизма, поднялись на патриотическую борьбу за вклад в дело строительства социализма.

Сегодняшняя важная задача в деле воспитания из наших юношей и девушек патриотов с социалистическими убеждениями – помогать им перенимать идейно-духовное состояние и боевой порыв молодых людей эпохи Чхоллима.

Молодежь 1950-х и 1960-х годов, убежденная в идеалах социализма и коммунизма, своим трудом по самоотверженному преодолению трудностей сотворила чудеса эпохи Чхоллима и построила на родной земле самый передовой социализм.

Необходимо живейшим образом и результативно воспитывать молодых людей в духе преданности партии и мужества, проявленных молодежью в легендарную эпоху Чхоллима, рассказывая об их героических подвигах и прекрасных поступках, чтобы все они жили по примеру молодежи предыдущих поколений и смело встали на борьбу за ускорение светлого будущего социализма.

Вместе с тем в ходе непримиримой борьбы с идеями капитализма, индивидуализма, эгоизма и другими элементами реакционной идеологии, противоречащими социализму и коллективизму, следует воспитывать молодых людей в духе твердых социалистических убеждений.

Важная задача ССПМ состоит, во-вторых, в том, чтобы на практике борьбы за претворение в жизнь решений VIII съезда партии выковать из всех молодых людей славных строителей социализма.

Высокий дух и качества молодежи, полной патриотического пыла, растут и крепнут в процессе практики выполнения исторической миссии своего поколения, в процессе закалки.

VIII съезд партии наметил самый научно обоснованный, нацеленный на развитие ориентир, обозначивший путь дальнейшего умножения могущества социализма нашего образца и богатства страны, ясно осветил конкретные задачи в политической, экономической, военной, культурной и во всех других сферах жизни.

Перспективные задачи, планируемые нашей партией в строительстве социализма, и есть идеал молодежи. В отрыве от активной борьбы масс предприимчивой молодежи трудно надеяться на любые грандиозные перемены.

Мы видим в молодежи ударный отряд в борьбе за строительство социализма, конечно, для того, чтобы ускорить процесс революционной работы за счет нарастающей силы рядов молодых людей, но более важная цель – в том, чтобы в этом процессе выковать из нашего резерва отважных молодых борцов, строителей социализма, несгибаемых в любых трудностях.

В нынешнее время, когда предстоит выполнять огромные революционные задачи в беспрецедентно суровой ситуации, наша молодежь должна нести лозунг: «Продемонстрируем высокий порыв патриотической молодежи в славной борьбе за строительство социализма!»

Организациям Союза молодежи следует помогать всем своим членам, чтобы они с высокой честью и гордостью социалистической патриотической молодежи проявляли всю полноту мудрости и доблести юности в претворении в жизнь решений VIII съезда партии.

Когда члены Трудовой партии будут горячими искрами и авангардными борцами в осуществлении ее политики, наша молодежь должна стать разгорающимся пламенем, ударником в борьбе за претворение ее в жизнь.

Пусть она раздувает мощное пламя созидания и нового прогресса в выполнении пятилетнего плана.

Организации Союза молодежи должны всемерно выявлять энтузиазм и творческую инициативу масс молодежи, чтобы программа работы Союза по выполнению пятилетки не стала пустословием. Им следует неустанно помогать всем своим членам и вдохновлять их на обязательное выполнение порученного им народнохозяйственного планового задания каждого дня, каждого месяца, каждого квартала.

Чудо само собой не творится, оно рождается только выявлением силы коллектива и высокой страстью к соревнованию.

Перед организациями Союза молодежи ставится задача – в рамках более энергичного движения «догнать и перегнать, учиться у передовиков» и движения за обмен опытом, результативно развертывать массовое движение разнообразных форм, в том числе движение молодых ударников, движение молодежных звеньев, молодежных бригад, чтобы все участки экономического строительства бурлили ритмами труда молодежи в достижении коллективного, всеобщего прогресса.

Надо помогать молодым людям, чтобы они первыми взяли на себя самые трудные задачи в своих отраслях и своих подразделениях, открыли прорыв в их выполнении, и в этом процессе из их среды вышла целая плеяда передовиков труда, молодых героев – созидателей новых нормативов, новых рекордов и творцов трудового подвига.

Дело организаций Союза молодежи – всемерно вдохновлять, ценить славных представителей молодого поколения, которые по велению своих сердец шли на самые трудные участки работ, не жалеть организационной поддержки и помощи, чтобы они до конца реализовали свою замечательную решимость и высокие идеалы.

Наше время, бурлящее ритмами свершений, требует нового прогресса, смелого созидания и непрестанного сдвига. Это широкое поприще юношей и девушек, взявших на вооружение современную науку и технику и обладающих духом неутомимого поиска.

Организации Союза молодежи должны с большим размахом совершать молодежный поход за научно-технический прогресс с тем, чтобы среди молодежи обогащались арсеналы технической новизны, изобретательско-рационализаторских предложений и росли ряды способных работников, перспективные кадры – те, которые силой науки и техники в авангарде ведут работу по увеличению производства, по созиданию нового.

Следует с новой силой вдохновлять молодых людей на научном фронте и студентов на то, чтобы они глубоко осознавали, что перспектива строительства социализма зависит от умственного потенциала молодого поколения и его научно-технической подготовленности и, окрыляясь большим дерзанием, убеждением, стремлением соревноваться с мировыми авторитетами, делали все для овладения достижениями сверхсовременной науки и техники в данной специальности.

Зашита Родины – это есть важнейшее государственное дело, которое ни на минуту нельзя оставить без внимания в свершении дела социализма. Это и есть самый священный долг молодого человека, в котором кипит кровь.

Организации Союза молодежи обязаны воспитывать своих членов в духе патриотизма, носители которого воедино связывают дело защиты Родины с молодостью и видят в военной службе величайшую честь и гордость, непрерывно и сознательно помогать им быть начеку для обороны государства и на случай неожиданных событий.

Задача организаций Союза молодежи в области вооруженных сил – помогать всем молодым воинам, чтобы они совершали ратные подвиги в выполнении военных заданий по защите социалистической Отчизны, как железной стены, и обеспечению благополучия народа. Кроме того, нужно обращать внимание на их идейно-духовный рост, чтобы они и впредь, отслужив, на постах социалистического строительства играли ведущую роль, как в дни военной службы.

Важная задача ССПМ заключается, в-третьих, в том, чтобы сделать молодых людей настоящими обладателями социалистической морали и культуры.

В деле строительства социализма наша партия обращает особое внимание на сохранение, наследование и развитие свойственной нашему обществу лучшей нравственности и культуры.

Могучее социалистическое государство, которое мы строим, должно быть, естественно, отличным, развитым и в сферах морали и культуры. При этом доля молодежи очень велика.

Страна, где молодые люди морально здоровы и цивилизованы, ни в коем случае не колеблется, она может добиться непрерывного взлета и развития. А если молодое поколение морально разлагается, то от его страны не жди будущего.

Партия желает, чтобы прекрасная, замечательная социалистическая мораль и атмосфера культурной жизни, созданная предыдущими поколениями нашей революции, не выцвела и наследовалась, еще больше прославлялась в последующие годы молодым поколением.

Организациям Союза молодежи следует со всей ответственностью вести работу по установлению среди юношей и девушек атмосферы благородной нравственности и высокой культуры в жизни, считая ее важной задачей, связанной с сохранением артерии дела социализма.

Ставится задача – выработать у молодежи правильный взгляд на нравственность, основанный на прекрасных обычаях и добрых нравах нашей нации и на коллективизме, чтобы у нее с самого начала закладывались основы моральной жизни, нравственной атмосферы.

Слова и поведение молодого человека, его прическа и наряд уже дают знать все, как оно есть, о состоянии работы организации Союза молодежи, в которой он состоит.

Организациям Союза молодежи следует предъявлять своим членам высокие требования, чтобы они хорошо знали, добросовестно соблюдали нормы речевого этикета, правил деятельности, приветствия и общественной морали, привыкли всегда выглядеть опрятными и благородными всем своим внешним видом.

Чем больше трудностей и препятствий в деле строительства социализма, тем полнее должна проявляться коммунистическая атмосфера взаимопомощи и взаимовыручки, должен совершенствоваться социализм нашего образца на базе нравственности и человеческих отношений – таковы помыслы и идеалы нашей партии.

Наша партия желает, чтобы высокая коммунистическая нравственность, носители которой считают чужие горе и радость собственными, вошла в быт молодых людей, чтобы среди них больше проявлялось прекрасных деяний, показывающих подлинный облик нашего времени.

Организациям Союза молодежи следует обращать большое внимание и на повышение уровня культуры молодежи, и выполнение ей передовой роли в созидании новой, социалистической цивилизации.

Важное при этом – с учетом характерных черт молодых людей непрерывно воспитывать их через посредство революционных песен, стихов, повестей, романов и других произведений литературы и искусства, широко организовать разнообразные культурно-политические мероприятия, такие, как выступления лучших ораторов и читательские конференции, чтобы они обладали высокой культурой и всегда вели благородный и здоровый образ жизни.

Предлагается шире проводить в массах спортивные и культурно-художественные мероприятия, чтобы во всей стране пульсировал ритм восторга, романтики и кипучей жизни. В этом ведущую роль должны играть организации Союза молодежи и молодые люди.

Ныне вредоносным ядом, очерняющим основные атрибуты социализма нашего образца, являются антисоциалистические, несоциалистические явления.

Сейчас в масштабе всего общества развертывается решительный бой за искоренение антисоциалистических, несоциалистических явлений. Это, я бы сказал, своего рода классовая борьба, патриотическая борьба за сохранение духовной чистоты нашей молодежи, за защиту ее будущего, за создание ей прекрасной социалистической жизни.

Союз молодежи должен направить максимум усилий своих организаций на борьбу против антисоциалистических, несоциалистических явлений, поднять на нее все массы молодежи.

Рекомендуется довести до глубокого сознания молодежи вредность и возможные воздействия реакционной идеологии и культуры, подобной злокачественной опухоли, чтобы превратилась борьба против них в дело самой молодежи. Ни в коем случае нельзя обойти молчанием даже малейшие элементы, приводящие к антисоциалистическим, несоциалистическим явлениям и разъеданию здорового духа молодежи.

Главное – чутко уловить ненормальные действия и психологические изменения, наблюдающиеся в среде молодых людей, держать в поле зрения все лазейки, через которые мог бы проникнуть чуждый нам образ жизни, заблаговременно принимать необходимые меры для надежной охраны судьбы молодого поколения.

Весь Союз молодежи должен осознать, что борьба против антисоциалистических, несоциалистических явлений есть ожесточенная конфронтационная битва, в которой нельзя ни на шаг отступать. И надо поднять миллионы юношей и девушек на эту борьбу, чтобы они своим пламенным чувством справедливости, силой положительных примеров решительно выкорчевали ростки несправедливости, отравляющие жизнь ядовитые сорняки.

В связи с молодежной работой встает немало вопросов. Но наша партия считает: если сориентировать деятельность Союза молодежи на решение вышеуказанных трех задач, то ССПМ сможет с честью выполнить свою почетную миссию и основной долг, возложенные на него временем и революцией.

Интересы поднятия движения молодежи на новую высоту эпохи в соответствии с велением развития революции требуют всемерного укрепления боеспособности ССПМ.

Усиление функций и роли формирований Союза молодежи, призванных со всей ответственностью направлять политическую жизнь молодого поколения, даст возможность выковать из всей молодежи патриотическую, отдающую всего себя делу строительства социализма, и придать динамику деятельности Союза.

Задача Союза молодежи – согласно своему призванию и долгу уделять главное внимание внутрисоюзным делам.

Во всех организациях Союза молодежи следует установить стройную систему своевременного и точного ознакомления своих членов с линией и политикой партии, безусловного их выполнения, утвердить железную дисциплину, требующую действовать только в указанном партией направлении.

Важно регламентировать по установленным нормам идейную жизнь членов Союза и их деятельность в организациях, улучшать руководство ею.

Речь идет о том, чтобы постоянно задействовать внутреннюю систему воспитания с охватом политзанятий, публичных лекций и прочих мероприятий, эффективно организовать экскурсии на места революционной и боевой, историко-революционной славы и другие разные опорные пункты воспитания для неустанного углубления воспитательной работы из пяти пунктов и превращения всех звеньев работы Союза в процесс действенного идейного воспитания.

В деле воспитания молодежи необходимо категорически отказаться от манеры трафаретной церемонии и «щегольской изысканности». Предлагается непрерывно изыскивать и применять на практике новые методы воспитания для умножения проникающей и воздействующей силы идеологии с учетом мыслей, чувств, эмоционального настроя и уровня сознания молодых людей нашего времени.

Молодежь чутка к новому и очень восприимчива. Следовательно, нужно принять меры для широкого внедрения в воспитание молодежи СМИ, мультимедиа и других разнообразных средств воспитания, а также развитых средств информационной технологии.

Главное в руководстве жизнью членов Союза в организациях – в том, чтобы все юноши и девушки

хорошо знали об Уставе Союза и нормах его деятельности и создали у себя атмосферу строгого соблюдения их в любых условиях, в любой обстановке.

Некоторые организации Союза молодежи, ссылаясь на всякие условия и предлоги, не на должном уровне проводят отчет о жизни в организациях Союза и регулярные общие собрания, не дают своим членам поручения и проводят время просто бессмысленно. Такие недочеты надо устранить.

Сейчас, вижу, те молодые люди, которые втягиваются в правонарушения и преступность, все, без исключения, отрываются от организации или не желают быть под организационным контролем.

Союз молодежи обязан считать решение вопросов об оторванных от жизни в организации и не состоящих ни в какой организации неотложной задачей, принимать меры, чтобы ни один молодой человек не оказался вне поля руководства и охраны со стороны организации. Нужно на основе надлежащей методики неустанно воспитывать членов Союза, которые отстают в выполнении поставленных революционных задач и в морально-экономической жизни.

В надежном укреплении фундаментальных организаций – гарантия укрепления всего Союза.

Союз молодежи должен неизменно нести лозунг «Пусть весь Союз помогает первичным организациям!»

Ему следует прилагать большие усилия для оказания помощи председателям первичных организаций, чтобы они, как говорится, крепко стояли на ногах, содержательно вести работу по созданию образцовых первичек и обобщению их опыта.

При этом следует обращать внимание на то, чтобы вышестоящие организации Союза с учетом реальных условий продуманно организовали дела для динамичной деятельности первичек, давали им четкие задания и держали в поле зрения и строгого контроля их выполнение.

Для укрепления низовых организаций важно расширять ряды молодых активистов и повышать их роль.

В масштабе всего Союза следует активизировать дело с целью учиться у типичных образцовых молодых людей современности. Что касается фундаментальных организаций, то им следует находить и ценить юношей и девушек, достойных быть примером для других. Актив молодежи обязан искренне воспитывать и перевоспитывать отстающих членов Союза и, таким образом, расширять ряды патриотически настроенной молодежи.

Задача городских, уездных комитетов Союза молодежи – с правильным пониманием своего места в развитии, укреплении организаций Союза и руководстве жизнью членов Союза в организациях укреплять первички и вести тщательную работу по закалке молодых людей через посредство жизни в организациях.

Центральному, провинциальным, городским и уездным комитетам Союза молодежи не следовало бы необдуманно давать низовым организациям общественные задания, создавая помеху в проведении внутрисоюзных дел. Аналогичных отклонений ни в коем случае не должно быть.

Рекомендуется в соответствии с изменившейся действительностью и сложившейся обстановкой установить правильную систему и порядок работы.

Организациям Союза молодежи всех ступеней, от центра до провинций, городов и уездов, следует привести в порядок штаты, ряды Союза и четко определить их задания, чтобы они могли слаженно выполнять свою роль как штабов, призванных планировать и курировать дело воспитания молодежи, и оно велось, опираясь на требования реалий.

Сейчас в некоторых районах и подразделениях, в частности в селах, уменьшается число членов Союза молодежи, возникает ряд нерациональных проблем в руководстве их жизнью в организациях. Следовательно, нужно принимать и меры для рационального создания его фундаментальных организаций и улучшения системы участия членов Союза в жизни организаций.

Чтобы добиться практического перелома в работе Союза молодежи, необходимо решительно повысить ответственность и роль его руководящих работников.

Основной ключ к укреплению Союза молодежи – в повышении их роли, повышении их деловой квалификации.

Сейчас среди руководящих работников Союза дает о себе знать порочная тенденция – они в плену временного подхода к делу не отдают всего себя порученным делам, а думают кое-как закончить рабочий стаж.

Без устранения подобного временного подхода к делу и безответственности в атмосфере работы, наблюдающихся внутри Союза молодежи, нельзя ждать никаких радикальных перемен в молодежной работе.

Руководящим работникам Союза молодежи нужно высокое сознание того, что они являются политработниками, призванными выковать из юношей и девушек настоящих строителей социализма, молодых патриотов. Речь идет о том, чтобы они, исходя из позиции ответственности не только за их сегодняшнюю жизнь, но и за завтрашнюю, целиком окунулись в работу Союза.

Им следует с широким политическим кругозором, пламенной страстью, с энергичным размахом и умением держать все в поле своего зрения, с полной отдачей сил и четко справляться с порученными заданиями, размышлять о любых делах в творческом ключе, выполнять их смело и новаторски.

Все руководящие работники Союза должны быть близкими пропагандистами, доступно разъясняющими в гуще молодых людей политику партии, искренними помощниками молодежи, разделяющими с ней горе и радость, ведущими ее по верному пути.

Пусть они станут мастерами на все руки, прекрасными людьми как внутри, так и снаружи – теми, которые основательно вооружены революционными идеями партии и верным взглядом на революцию и обладают многогранными знаниями, высокой культурой, благородными качествами и горячей человеческой привязанностью.

В масштабе всего Союза необходимо действенно вести работу по повышению их деловой квалификации – проведение семинаров, знакомство с жизнью на местах, переподготовку и так далее. Особое внимание нужно уделять надежной подготовке председателей городских, уездных комитетов Союза молодежи.

В общепартийном масштабе, в масштабе всего общества следует оказывать активную помощь Союзу молодежи в его работе и не жалеть труда для воспитания молодых людей.

Необходимо считать деятельность Союза молодежи частью партийной работы и активно помогать ему в делах, чтобы представители молодого поколения ясно осознали присущие им атрибуты и, как говорится, свое кровное родство и незыблемо несли эстафету революции, – вот в чем основное требование идей нашей партии об отдаче приоритета молодежи.

Надо прилагать большие усилия к воспитанию молодежи – последующему поколению революции. Лишь тогда не будут опорочены кровь и пот патриотов – представителей предыдущих поколений, а будущее Родины станет лучезарным.

Всем парторганизациям, всем партийным работникам следует с чувством родителей, воспитывающих детей достойными, со всей искренностью уделять пристальное внимание работе Союза молодежи и воспитанию молодых людей.

Сами ответственные руководящие партработники должны постоянно болеть душой по поводу проблемы воспитания молодежи и изыскивать пути ее решения. И надо предъявлять отделам парткома и их работникам высокую требовательность к оказанию действенной помощи в молодежной работе и намеренно организовать дела в этом направлении.

Нужно смело поручать большие дела организациям Союза молодежи, активно поддерживать проводимые ими дела и помогать им в достижении солидных результатов.

Рекомендуется укомплектовать состав руководящих работников Союза молодежи за счет людей, беззаветно верных партии, несших военную службу и прошедших школу закалки в труде, внушать им глубокое чувство чести и гордости за свое дело, со всей ответственностью помогать в решении проблем их перспективы на будущее.

Всем парторганизациям следует результативно вести движение за создание примерных, типичных образцовых подразделений в партийном руководстве делами Союза молодежи, чтобы его организации динамично действовали и чтобы произошли практические перемены в воспитании молодежи.

Задача отдела по делам общественных организаций трудящихся ЦК партии – выдвинуть на первый план работу с молодежью и, изменив направление своей деятельности, стать оперативным отделом, призванным выдвигать новаторские предложения об улучшении работы Союза молодежи, а также правильно контролировать и направлять дело, чтобы отделы по делам общественных организаций трудящихся парткомов всех ступеней обновили атмосферу работы.

Весь народ должен стать хозяином, ответственным за воспитание молодых людей, в масштабе всего общества дорожить ими и ценить их труд.

Всем руководящим работникам, всем трудящимся надо, став воспитателями, учителями молодых людей – будущего Родины, выковать из них людей социалистического склада, обладающих идеями коллективизма, патриотизмом, благородным взглядом на человеческую жизнь. Пусть оказание активной помощи в решении проблем, возникающих в молодежной работе, станет социальной атмосферой.

Сегодня перед ССПМ стоит почетная задача – сделать X съезд Союза молодежи моментом, открывающим новую полосу расцвета корейского молодежного движения.

Наша партия, наш народ надеется на то, что миллионы сынов и дочерей Родины, неся в твердых руках эстафету верности и патриотизма, принятую от революционеров-предшественников, будут демонстрировать всему миру мудрость и высокий дух корейской молодежи в борьбе за ускорение светлого будущего социализма и коммунизма.

Я твердо уверен, что все организации Союза молодежи, все юноши и девушки под руководством партии, гордо неся развевающееся знамя ССПМ, с честью выполнят свою священную миссию и основной долг в историческом поступательном движении к новой победе революции. □

Идеи чучхе – это идеи любви к Родине и нации

Идеи чучхе, ставящие человека в центр внимания, как идеи любви к Родине и нации ценят и прославляют суверенитет страны и достоинство нации, считая их жизненно важным фактором, а также освещают путь к процветанию Родины.

Идеи чучхе – это идеи любви к Родине и нации.

Прежде всего, это объясняется тем, что они позволяют дорожить самостоятельностью Родины и нации, считая ее жизненно важным фактором.

Они осветили, что самостоятельность есть основная гарантия отстаивания суверенитета страны и достоинства нации, предпосылка реализации их самостоятельных требований.

Самостоятельность есть жизненно важный фактор страны и нации.

Во-первых, это связано с тем, что она есть основная гарантия отстаивания суверенитета страны и достоинства нации.

Каждая нация желает, избавившись от господства и закабаления со стороны внешних сил, добиться своего развития согласно своим самостоятельным требованиям и стремлениям. А это есть процесс защиты и реализации ее самостоятельности. При отстаивании самостоятельности страны и нации можно отстоять в любых условиях и самостоятельные права, и достоинство отдельных личностей, успешно решить и судьбу нации.

Во-вторых, это связано с тем, что реализация самостоятельности страны и нации есть предпосылка реализации самостоятельных требований всех членов нации.

Самостоятельность отдельных лиц неотъемлемо связана с судьбами страны и нации. Судьбы страны и нации – участь каждого члена нации. Если страна и нация лишатся суверенитета, то члены данной нации не смогут избежать унижения.

История нашей нации, пережившей в прошлом трагическую участь колониального раба, ясно показывает, сколь дорог национальный суверенитет. Судьбы страны и нации прямо связаны с участью каждого человека, существование и развитие которого зависит от их процветания.

Идеи чучхе как настоящие идеи любви к стране и нации позволяют дорожить самостоятельностью Родины и нации, считая ее жизненно важным фактором.

Далее, идеи чучхе как идеи любви к Родине и нации озаряют путь к процветанию страны и нации. Они осветили, что ход реализации самостоятельности народных масс есть процесс достижения процветания страны и нации.

Самостоятельность людей осуществляется в национально-государственных рамках. Родина – это объятия матери и колыбель жизни людей, так что они ценят и любят свою Родину и нацию, делая все на их благо. Дело защиты суверенитета страны и нации совпадает с реализацией самостоятельности членов нации. Люди ценят и дорожат всем, что полезно для решения их судьбы и реализации самостоятельности, и с чувством любви стараются осуществить его.

Люди любят свою Родину и нацию, которые являются жизненной артерией для их существования и развития. Обычно они говорят, что их родной край, соотечественники и страна – наилучшие. Можно сказать, что они выражают такое чувство, связав свою участь с судьбами Родины и нации.

Итак, люди любят и стараются прославить свою Родину и нацию, осознав, что с их развитием и процветанием связаны собственные судьба и будущее.

Собкор.

В дни самоотверженного служения народу

Место варки куриных яиц

Генеральный секретарь ТПК Ким Чен Ын в октябре 107 года чучхе *(2018)* посетил стройку Яндокской бальнеологической зоны культурного отдыха.

Он перед генеральным планом строительства зоны, ознакомившись с размещением разных построек, подчеркнул, что надо, учитывая все лучшее на свете, обеспечить их наивысший архитектурно-эстетический и комфортабельный уровень, и направился к ключу горячего источника.

На том месте он, говоря, что нам надо прежде всех попробовать вкус воды, используемой людьми для питья, первым выпил стакан горячей воды. Погрузив руку в воду с температурой более 80℃, он сказал, что вода столь горячая, что в ней, наверное, можно сварить и куриные яйца.

Он долго осматривал стройку, давая указания о строительстве зоны. Вдруг он предложил пойти к ключу горячего источника и попробовать сварить в нем куриные яйца.

Смотря, как один из работников осторожно погружает в воду куриные яйца, Ким Чен Ын спросил у одного командира военных строителей, за сколько минут можно сварить их.

Когда тот ответил, что на это требуется 17 минут, он предложил варить их 20 минут и стал лично измерять время.

Вскоре он отметил, что здесь следует создать место варки куриных яиц, которое, наверное, обрадует всех людей.

Через некоторое время он, уяснив, насколько сварились куриные яйца, указал, что необходимо подготовить корзинки для их варки.

«Специальное обслуживание»

В октябре 102 года чучхе *(2013)* руководящие кадры плавали в Мунсуском аквапарке, хотя его еще не ввели в эксплуатацию.

Так как же началось это небывалое до сих пор дело обслуживания только руководящих кадров раньше народа?!

Генеральный секретарь Ким Чен Ын в тот день, узнав о завершении строительства Мунсуского аквапарка, с радостью посетил его вместе с руководящими кадрами.

Ким Чен Ын отметил, что великолепны, в самом деле, открытые и крытые игровые бассейны, особенно при виде водоема с морскими волнами кажется, что стоит на песчаном берегу моря. Оценив высоко проект и строительные работы военных строителей, он сказал, что с 16 часов аквапарк должен обслуживать руководящих кадров.

Итак, до ввода в строй аквапарк начал их «специальное обслуживание».

В тот день особое внимание руководящих кадров привлекли водяные горки, разные в форме и цвете. Катаясь на них, они проводили веселое время. Особенно, стремительно спускаясь вниз с вершины горки и поднимаясь на другую, более низкую, они чувствовали, что у них накопившуюся усталость сняло как рукой.

Ким Чен Ын, снова приехав в аквапарк, долго смотрел на них.

Через некоторое время он, скрупулезно осматривая места стыка частей горки, сказал сопровождавшим работникам, что надо тщательно обработать швы, чтобы они ни в коем случае не поранили посетителей аквапарка.

Ким Чен Ын продолжил, что сегодня он предложил руководящим кадрам покататься на водяных горках, чтобы они сами узнали состояние швов, поскольку они могут ранить людей, и что следует досконально провести их силиконовую отделку, чтобы посетители не поранили себя на водяных горках.

Ким Чен Ын, беспокоясь о безопасности водяных горок, которые будут использовать люди, организовал «специальное обслуживание» руководящих кадров и два раза в тот день посетил аквапарк.

Ведь он и после завершения строительства Масикрёнского горнолыжного комплекса, поднимаясь вверх на сиденье подвесной канатной дороги, которую будут использовать люди, лично проверил ее надежность.

Собкор.

Ценнейшее достояние

На нашей Родине в 53 году чучхе *(1964)* как обычно настал день 19 июня.

Именно в этот день Ким Чен Ир начал работу в аппарате ЦК Трудовой партии Кореи.

Встречая этот день, наш народ снова вспоминает его идейно-теоретические заслуги.

С первых же дней после начала работы в аппарате ЦК ТПК он опубликовал классические труды, выясняющие народный характер партии. Из них типичны работы «Увеличить выпуск тканей для свершения перелома в решении проблемы одежды населения», «Руководящие работники обязаны глубоко заботиться о жизни населения» и др.

Все труды отражают его замыслы и усилия для успешного решения проблем в жизни народа по воле Ким Ир Сена, поклонявшегося народу, как небу.

Он и в 1970-е, и в 1980-е годы, когда шло грандиозное строительство социализма, опубликовал много классических трудов, обобщив идею «Народные массы – превыше всего», в том числе «Коренным образом улучшим партийную работу для ускорения процесса преобразования всего общества на основе кимирсенизма», «О дальнейшем повышении уровня благосостояния населения».

Далее Ким Чен Ир опубликовал труды «В поддержку замысла товарища Ким Ир Сена еще более умножим богатство и могущество нашей страны, нашей Родины», «Ознаменуем нынешний год как год великого перелома в строительстве могучей и процветающей державы» и др. В них отмечено, что повышение уровня жизни народа есть самая важная работа по претворению в жизнь заветов великого вождя, а реализация мечты народа и создание его счастья – это неизменная боевая задача ТПК.

Он не позволял ни малейших отклонений и уступок в делах на благо народа и в то время, когда КНДР испытывала суровые трудности из-за усиливающихся из века в век происков враждебных сил против нее. Он уделял неустанное внимание всем вопросам, связанным с жизнью народа. Это доказывают его труды «За крутой подъем картофелеводства», «О переводе рыбоводства на научную основу и его интенсификации», «Больше строить сельских жилых домов современного типа для придания деревне имиджа социалистической феерии».

Ким Чен Ир, непрестанно совершая деловые поездки по всей стране, включая промышленные предприятия, сельхозкооперативы, забои и рыбацкие поселки, заботился о жизни народа. Он и в последнем году жизни в своих трудах «Об активном проведении научно-исследовательской работы по широкому выведению новых сортов овощных культур, по повышению их урожайности и питательности» и «Об увеличении производства и бесперебойной продаже населению разнообразных товаров доброго качества» озарил немеркнущую великую программу – руководство к реализации идеала народа.

В своей работе «Корейская Народно-Демократическая Республика – чучхейское социалистическое государство с несокрушимой мощью» он осветил, что девиз «Поклоняться народу, как небу» – это основной идеал нашей партии в государственном строительстве, основополагающее начало всей линии и политики, исходная точка государственной деятельности.

Если сжато подытожить всю свою жизнь, сказал он, то не останется ничего, кроме дела служения народу. Его классические труды, отражая его любовь к народу, как ценнейшее идейно-теоретическое достояние передают созданную идеей «Народные массы – превыше всего» историю ТПК и служат руководством к действию в деятельности партии и государства.

Хон Чон Хёк.

В промышленность с прочной базой, с процессом разработки и создания

(Беседа нашего корреспондента с замминистра машиностроительной промышленности Ким Чон Чхором)

Корр.: На VIII съезде ТПК и II Пленуме ЦК ТПК восьмого созыва выдвинута задача – подвести под отечественное машиностроение прочной базы и переориентировать его на промышленность в ключе разработки и создания. Это как очередное направление развития машиностроительной промышленности страны определено на основе выяснения ее нынешнего состояния и причин обнаруженных недостатков.

Ким Чон Чхор: Верно, в настоящее время самой актуальной задачей в развитии отечественного машиностроения является дело укрепления его базы. Безусловно, в нашей стране уже десятки лет назад создан фундамент самостоятельной машиностроительной промышленности. Но она, можно сказать, еще не достигла должного уровня согласно требованиям развития эпохи.

При слабом фундаменте машиностроение не сможет переориентироваться на промышленность в ключе разработки и создания, выполнить ведущую и подтягивающую роль в развитии всех других отраслей экономики.

В нашем министерстве, определив несколько дальнейших годов периодом регулирования для укрепления основы машиностроения, с нынешнего года направляют большие силы на это дело. Прежде всего, тщательно ведут работу по укреплению рядов конструкторов, повышению их роли и обновлению проектов прежних машин.

Весьма важно укрепить силы конструкторов машин, от которых зависит оценка потенциала машиностроения и перспективы его развития. В министерстве проводят разную работу по расширению их рядов и повышению квалификации. Особенно, ведя дистанционное обучение и переподготовку конструкторов, создают комплексную базу данных проектирования машин и систему их просмотра и распространения через государственную сеть.

Корр.: По-моему, модернизация предприятий и разработка новой продукции занимают важное место в деле развития отечественного машиностроения, то есть подведения под него прочной базы и переориентации его на промышленность в ключе разработки и создания. Не так ли это?

Ким Чон Чхор: Да, ныне в министерстве форсируют работу по модернизации Кымсонского тракторного завода, Автомобильного объединения «Сынри» и других предприятий, разработке новых моделей трактора, грузовика и других транспортных средств и машинного оборудования. Принимают меры для укрепления Раквонского машиностроительного комбината в образцовое и стандартное предприятие и форсирования модернизации Тэанского объединения тяжелого машиностроения и Рёнсонского машиностроительного объединения.

Активизируются исследования с целью приведения в порядок и дополнительного совершенствования технологий обработки заготовок и термообработки, улучшения инструментов, разработки и производства деталей машин сообразно реалиям страны и передовым тенденциям развития машиностроения.

Большое внимание обращается и на модернизацию Пхеньянской компании по разработке металлокерамических инструментов и Пхеньянского завода по производству абразивных кругов, на наращивание производственных мощностей, разработку и производство новых инструментов, на разработку специальных подшипников, зубчатых колес и других деталей передовых машин.

Более того, делают упор на ускорение модернизации горного оборудования и отечественное производство ключевых электронных элементов. В них, составив поэтапно годовые планы разработки и производства новых измерительных устройств, электрических приборов и автоматических механизмов, направляют силы на их реализацию.

Корр.: Слушая вас, стало ясно, что перед машиностроительной промышленностью в период выполнения новой пятилетки экономического развития государства встает немало задач. В вашей работе по-прежнему имеются неблагоприятные объективные условия и разные трудности. Но я думаю, что если продвигаешься вперед, считая жизненной артерией опору на собственные силы, науку и технику, то можно добиться любой цели.

Ким Чон Чхор: Вы правы. Не забывая, что от темпов и уровня развития машиностроения зависит прогресс экономики страны, мы поставим на первое место науку и технику и проявим дух опоры на собственные силы, чтобы, подведя под машиностроение прочную базу, разработать и выпустить больше современных и высокопроизводительных машин.

Корр.: Благодарю вас! Желаю вам успехов в работе. □

Для инновации производственных процессов

Рёнсонское машиностроительное объединение, в котором произвели 10-тысячетонный пресс, крупный компрессор и другие виды крупногабаритного оборудования, известно в стране как предприятие с опорой на собственные силы.

В нем неизменно наследуется революционный дух предыдущих поколений, что сказывается на стиле работы всего его коллектива, который встал на выполнение постановлений VIII съезда ТПК и II Пленума ЦК партии восьмого созыва.

В объединении первостепенное внимание уделяется техническому прогрессу в текущем производстве заказного оборудования.

В последние годы его рабочие и ИТР, соединяя свои знания и активно проявляя творческую инициативу, в сжатый срок разработали новый V-образный компрессор производительностью 10 куб. м/мин, затем улучшили его техническую характеристику. В ходе этого они поняли, что при опоре на собственные силы могут создать любые передовые машины.

Имея малые вес и габариты по сравнению с прежними компрессорами, новинка отличается почти полным отсутствием колебаний и наименьшим расходом электроэнергии. Затрата материалов, процесс и время изготовления продукции сократились соответственно в 5 и 10 раз.

В объединении направляют силы на обновление разных видов крупных компрессоров. В настоящее время выпускают компрессоры для синтеза-газа, смешанного газа и др., устранив их недостатки и по-новому усовершенствовав их проекты. Все они характеризуются простотой конструкции и изготовления и высокой производительностью.

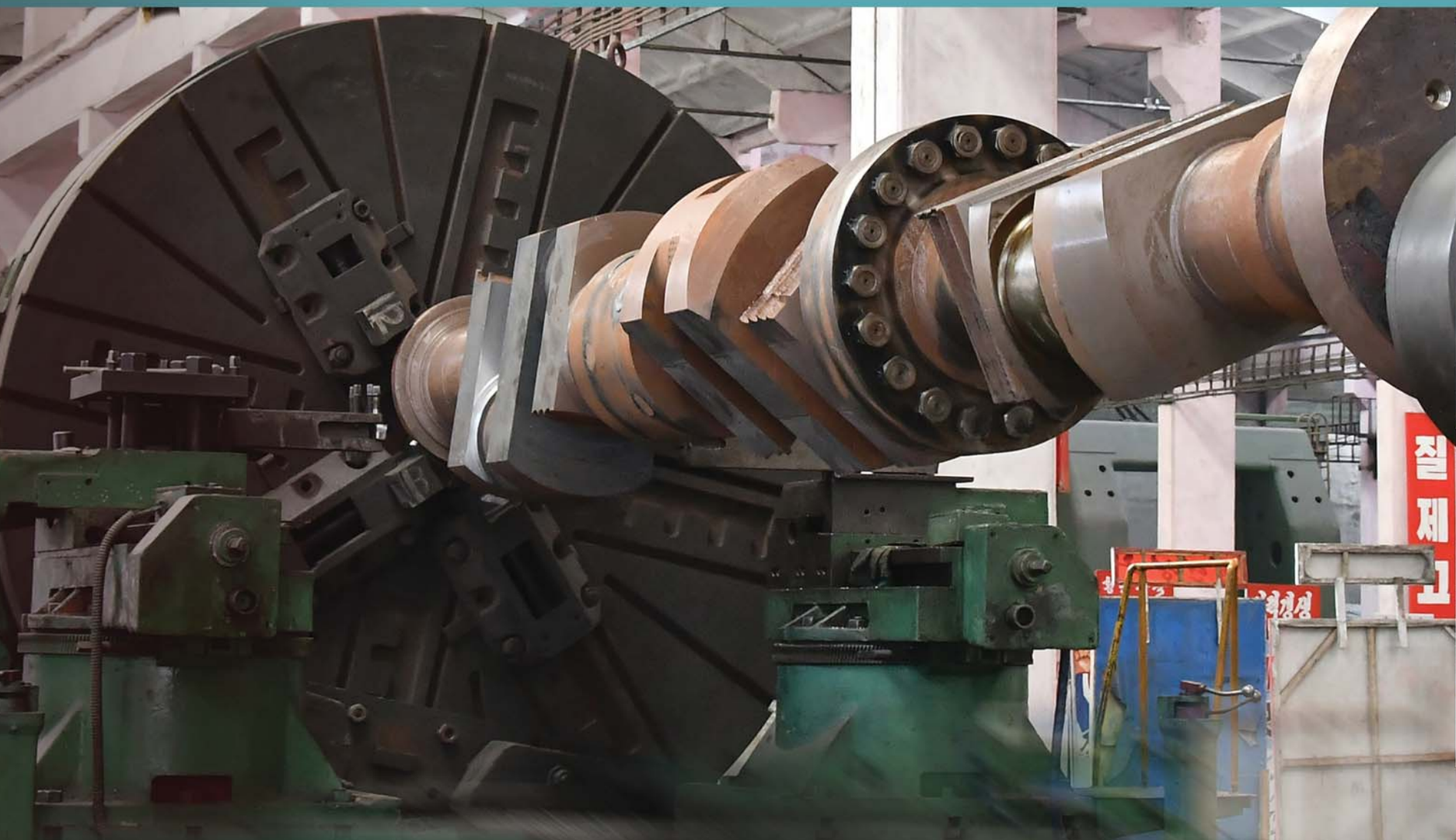
Сейчас вся его продукция проявляет большую эффективность на базах по производству химических удобрений в Намхыне и Хыннаме.

В объединении, ставя непрерывно новую цель, стремятся к ее достижению.

Недавно в нем, по-новому разработав тепловой насос, внедрили новую литейную технологию в производство ковшей гидротурбины и ввели ряд технических новшеств.

В нем форсируют техническую реконструкцию производственных процессов, являющуюся важным вопросом в деле подведения под машиностроение прочной базы и переориентации его на промышленность в ключе разработки и создания.

Кан Гён Су.
Фото Ким Ён Хо.



Коллективным новаторством

Когда речь идет об эпохе Чхоллима, корейцы внутри и вне страны вспоминают вторую половину 1950-х годов и 1960-е годы, характерные великим подъемом социалистического строительства, мощным движением Чхоллима. В то время корейцы под лозунгом «Устремимся вперед темпами Чхоллима!», отвергая пассивность, консерватизм и мистицизм в отношении техники, непрерывно творили чудеса, изумляющие весь мир. Они тогда произвели отечественный трактор «Чхоллима», создали много и других творений.

И Пхеньянский троллейбусный завод в то время выпустил первый троллейбус «Чхоллима». Впоследствии на нем, улучшая свойства и вид продукции, играли важную роль в решении вопроса общественного транспорта в столице.

На заводе и сейчас царит боевой дух и порыв эпохи Чхоллима.

На нем по намеченной на VIII съезде ТПК экономической стратегии энергично продвигают работу по восстановлению и приведению в порядок системы работы и органических связей между цехами, упрочению самостоятельной базы. Все его силы сосредоточиваются на создании и современной реконструкции недостающих, нужных и важных технологий, повышении удельного веса наукоемкости, информатизации и модернизации всех производственных процессов.

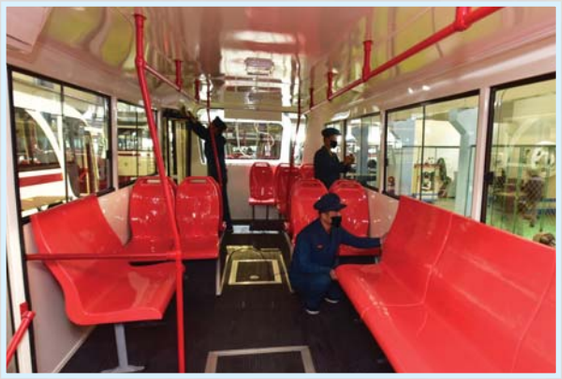
Особенно, все рабочие завода проявляют коллективное новаторство.

ИТР и рабочие обрабатывающего цеха стремятся к новому прогрессу, смелому созиданию и непрестанному сдвигу в производстве. Первостепенное внимание уделяют повышению роли мастеров. После работы рабочие цеха собираются в кабинете распространения достижений науки и техники, чтобы усвоить передовые научно-технические знания, обменяться опытом и мнениями, обсудить методы коллективного новаторства. Ежемесячно перевыполняя план обработки деталей, они сделали немалый вклад в решение технических вопросов завода, включая уменьшение расхода электроэнергии и шума электродвигателя троллейбуса, продление срока его службы.

Высокий энтузиазм рабочих проявляется и в других цехах, в том числе цехе сборки троллейбусов, цехе электродвигателей и заготовительном цехе. На всех рабочих местах виднеется лозунг «Один за всех, все за одного!», созданный в эпоху Чхоллима.

В нынешнем году – первом году в выполнении нового пятилетнего плана экономического развития государства, с боевым духом эпохи Чхоллима, когда во всех отраслях строительства социалистической экономики проявлялся массовый героизм, сделать большой шаг вперед – это единодушная воля всего коллектива завода.

Хон Чон Хёк.
Фото Им Чон Гука.



Соединяют силы для расширения производства троллейбусов новой модели.

Расширяя сферу информационно-технического сервиса

Выполнение заказов из тысяч единиц на научно-технические материалы, распространение сотен тысяч данных, миллионы обозревателей и читателей, десятки миллионов посетителей сайта…

Это часть статистических данных суммированной 5-летней работы Храма науки и техники как массовой базы распространения достижений науки и техники и общественного воспитания.

Храм играл роль кассы продажи людям билетов на поезд, мчащийся к светлому будущему.

Его директор Чвэ Чон Хо сказал:

«Сегодня наука и техника служат главными стратегическими средствами и движущей силой развития во всех сферах социально-экономической жизни. С каждым днем повышаются внимание и спрос общества на научно-техническую информацию, на ресурсы сведений. Наш храм занимает важное место в выполнении нового пятилетнего плана экономического развития государства, намеченного на VIII съезде Трудовой партии Кореи».

Сейчас все начальство и научные сотрудники храма, разработав стратегию его эксплуатации, необходимую для повышения уровня знаний всего народа до уровня научно-технических кадров, непрерывно обновляют данные, технику и оборудование согласно требованиям развития эпохи.

Научные сотрудники отдела базы данных, внедряя интеллектуальные методы в систему их сбора, управления и комплексного информационного сервиса, синхронно направляют большие силы на исследование и оснащение ультрасовременным оборудованием. Они во главе с доктором наук Хо Ён До разработали интеллектуальную справочно-информационную систему с более миллионом вопросов и ответов. Затем, используя новейшие технологии искусственного интеллекта, они создали систему управления процессом создания базы данных для ежегодного обеспечения миллионов материалов. Это реализовало полную автоматизацию процесса создания базы данных и расширило информационный фонд храма до сотен миллионов материалов.

Научные сотрудники и заведующие отделами распространения достижений науки и техники и подготовки их работников, обновляя программы информационного обслуживания, активизировали электронный просмотр, дистанционные лекции, научные справки, семинары и другие виды информационного сервиса, что привело к дальнейшему росту численности читателей.

Научные сотрудники кабинета распространения достижений науки и техники, превратив экспонаты в движимые и операционные на всех местах показа достижений науки и техники, непрерывно улучшают свою работу, форму и содержание информационного обслуживания. Они уже внедрили систему виртуального посещения с панорамной техникой и десятки новшеств, значительно повысив эффективность информационного сервиса и приобретения знаний.

В государственном масштабе создается стройная система распространения достижений науки и техники и обеспечения их данными. При этой системе Храм науки и техники передает по спросу передовые научно-технические данные кабинетам распространения достижений науки и техники в разных местах страны.

В настоящее время свыше 10 тысяч учреждений, предприятий и сельхозкооперативов, подключившись к общегосударственной сети распространения достижений науки и техники в центре с Храмом науки и техники, получают обслуживание, связанное с научно-технической документацией, техническими консультациями, успехами, опытом, технологиями и товарами.

Разнообразная информация и ресурсы сведений храма способствуют во многих единицах делу разработки новых изделий, отечественного производства сырья и материалов, модернизации производственного процесса и разработки правильной стратегии хозяйствования и предпринимательства.

Храм науки и техники, более расширяя сферу сервиса научно-технической информации, вдохновляет всех людей на лучезарное будущее.

Ким Чи Сон.
Фото Пан Ын Сим.

Сохраняя вкус ынчжонского чая

С ростом спроса людей на чай на нашей Родине расширяют площадь чайных плантаций, сбор листьев чая и развивают технику их переработки.

В разных приморских районах центральной части страны, в том числе уезде Канрён провинции Южный Хванхэ и уезде Косон провинции Канвон, выращивают акклиматизированные чайные растения. После переработки их листьев выпускается зеленый, красный и чхольгванъымский чаи, которые называются «ынчжонским чаем».

В последнее время любители ынчжонского чая употребляют не только традиционный рассыпной чай, но и чай в упаковке для разовой заварки и чай в пластмассовой бутылке.

В местности села Намса в Ракранском районе Пхеньяна находится фабрика чайных напитков «Ынчжон» на общей площади в тысячи кв. м, где выпускают продукцию из чайных листьев, перерабатанных на месте культивирования.

Во всех процессах производства – от водоочистки до настаивания, переработки и упаковки продукции – созданы автоматические поточные линии.

Служащая фабрики Чон Сон Хи сказала: «Издревле передается, что в культуре чая постоянно направляли внимание на обеспечение листьев хорошего чая, качества воды для их настаивания и уникального чайного сервиса».

Использующиеся на фабрике чайные листья содержат сотни полезных для здоровья человека веществ, включая катехин *(полифенол)*, кофеин, танин и сапонин. Вся ее продукция отличается своеобразным вкусом и ароматом.

Это немыслимо в отрыве от качества воды.

Директор Рём Сон Хи отметила, что фабрика построена на специальном месте с высоким качеством воды. На ней уделяют особое внимание делу сохранения присущего вкуса, аромата и цвета зеленого, красного и чхольгванъымского чаев.

Сегодня в производстве чайных напитков стремятся к обеспечению высокого качества, разнообразности и разновидности. Сообразно тенденциям развития производства чайных напитков на фабрике планируют выпускать чай из инсама *(женьшеня)*, лимонника, листьев гинкго и хурмы, которые давно известны многим корейцам.

Продукцию фабрики можно пить, просто откупорив бутылку, а в семьях и рабочих кабинетах – после подогревания ее до необходимой температуры.

На фабрике расширяют производство продукции, удобной в жизни людей, с учетом нарастания популярности чайных напитков.

Ён Ок.
Фото Ким Гым Чжин.

Перспективный завод

Ферментная промышленность признана в мире опорой в биоиндустрии.

Причина в том, что сфера применения ферментов очень широка от высокой экономической ценности и большой выгоды при малых издержках.

С развитием экономики спрос на ферменты растет во всех ее областях. В удовлетворении этого спроса в стране играет большую роль Ракранский завод по производству ферментов, расположенный на проспекте Тхоньир города Пхеньяна.

На нем индустриализировали производство ферментов на высоком уровне.

Его продукция с невысокой ценой, гарантируя качество, получает хорошую оценку у многих предприятий фармацевтической, текстильной, пищевой, кожевенной промышленности и областей животноводства, шелководства и моющих средств.

На заводе производят более 10 видов промышленных ферментов, включая целлюлазу, протеиназу, амилазу и альфу-амилазу, и другие практичные изделия.

Он на основе отечественного сырья обеспечивает ритмичное производство.

На нем все производственные процессы, работающие за счет отечественного сырья, создали своими техническими силами.

Директор завода доктор наук Квон Ён Чжин сказал:

«Если бы мы в нынешних трудных условиях, когда ощущается нехватка во всем, имитировали производственные технологии других стран, то не смогли бы обеспечить ритмичность производства, и все обошлось бы дорого».

На заводе ежегодно производят сотни тонн ферментов из кукурузных стеблей, зерновых отходов и других богатых материалов в стране.

Применение отечественного сырья и разработка продукции немыслимы в отрыве от способного исследовательского коллектива завода.

В НИИ ферментологии при заводе спроектировали и создали новые процессы производства, а разные технические вопросы, связанные с повышением качества и разработкой нового реагента для очищения и стабилизации фермента, решают в ходе исследования и разработки разных видов ферментной продукции.

Ставить на первое место науку и технику – это стратегия хозяйствования завода, которая неизменно претворяется в жизнь в ходе производственной деятельности.

На заводе, максимально развивая свой технический потенциал, стараются открыть светлые перспективы в разработке технологий размножения грибков, планируют вести также технический обмен и сотрудничество с развитыми странами.

Ким Сон Гён.
Фото Ким Ён Хо.

Вспоминая историю Детского союза Кореи

(Встречая 75-ю годовщину Детского союза Кореи, корреспондентка нашего журнала Ким Сон Гён взяла интервью у Ом Гван Хёка – заместителя заведующего отделом ЦК Социалистического союза патриотической молодежи.)

Корр.: В обстановке добрых пожеланий всего народа сейчас детсоюзовцы торжественно отмечают день основания ДСК.

Созданный 6 июня 35 года чучхе *(1946)* ДСК как революционная массовая организация детей нашей страны унаследовал революционные традиции антияпонского Детского отряда и продолжает дело чучхейской революции.

Детский союз Сэнар, основанный 15 декабря 1926 года, положил начало революционному детскому движению в нашей стране. Он через антияпонский Детский отряд был укреплен и развит в ДСК после освобождения Родины.

На скрижалях 75-летней истории ДСК записано много подвигов детсоюзовцев, которые под его знаменем отдавали свою жизнь во имя Родины.

Ом Гван Хёк: Да. Среди них Ким Ги Сон в 12-летнем возрасте погиб смертью храбрых для спасения населения партизанского района во время антияпонской войны. А 9-летняя Ким Гым Сун до последней минуты своей жизни сохраняла тайну организации. Героические подвиги и духовный мир членов антияпонского Детского отряда и сегодня являются примером для членов Детского союза Кореи.

Первые значок и знамя ДСК.

Во время Отечественной освободительной войны детсоюзовцы мужественно сражались с агрессорами.

Детсоюзовцы в оккупированных врагами местностях, создав отряды юных гвардейцев и юных партизан, отважно сражались за родной край и свои школы.

Несмотря на постоянную опасность в этих районах, они выполняли задания связными и разведывали сведения о противнике, а также сами ловкими методами громили врагов.

Мальчики Со Ган Рём и Ли Хон Су не сгибались под пытками врагов и перед казнью. Чо Ок Бон неколебимо боролась, до конца жизни сберегая за пазухой детсоюзовский значок, а Квак Док Соб, восклицая «Мансе!» на эшафоте, заставила врагов трепетать.

Их подвиги и сегодня прославляются наряду с их родными школами.

Корр.: Во время войны впервые в истории нашей страны вышло вооружение с названием «Детсоюзный».

Все члены Детского союза, активно участвуя в движении за фонд военных потребностей страны, послали на фронт танки, самолеты и корабли с названием «Детсоюзный», создали и фонд защиты Отечества. Таким образом, они внесли немалый вклад в победу в войне. По данным, в то время детсоюзовцы в провинции Северный Хамгён, ведя разные добрые дела, создали денежный фонд в сумме более 1,15 млн. вон.

Ом Гван Хёк: Да, детсоюзовцы и в период послевоенного восстановления и строительства, и в период строительства социализма проявили дух патриотизма.

Они не только усердно обучались, чтобы подготовиться надежным резервом строителей социализма, обладающим глубокими знаниями, моральной чистотой и физическим совершенством, но и, энергично развертывая движение за общественно полезные дела, посылали на стройки трактора, экскаваторы, бульдозеры и грузовики с названием «Детсоюзный», электровоз с названием «Чончжуский детсоюзный».

Чувство патриотизма детсоюзовцев отражается и в зеленых лесах страны.

Во многих местах страны они, создав «лес Детского союза», ежегодно сажают там много саженцев деревьев. И в последние годы они создали сотни га новых «лесов

Детского союза», а на всех их участках в стране, посадив десятки миллионов саженцев деревьев, тщательно ведут уход за ними.

Корр.: В 75-летней истории Детского союза Кореи есть немало эпизодов о любви Ким Ир Сена, Ким Чен Ира и Ким Чен Ына к грядущим поколениям.

Ом Гван Хёк: Девиз «Любите будущее!» – это было революци-

Торжества в честь основания ДСК.

На церемонии вступления в ДСК.

Церемония передачи тракторов с названием «Детсоюзный».

Школьники вступают в ДСК.

онным убеждением Ким Ир Сена и Ким Чен Ира, которое они всю жизнь сохраняли и претворяли в жизнь.

Благодаря их горячей любви к грядущим поколениям на нашей Родине началась история бесплатного обучения детей всей страны, вечным мероприятием стала выдача учащимся школьных форм за счет государства, повсюду в живописных местах страны благоустроены Дворцы школьников, детсоюзовские лагеря и Дома школьников, где разносятся их счастливые песни и смех.

Сегодня под руководством уважаемого лидера Ким Чен Ына детское движение Кореи встретило новый период процветания.

На VIII съезде ДСК он послал всем детсоюзовцам добрые пожелания, говоря, что ради них ничего не будет жалеть, последовательно защитит их счастливые улыбки и светлое будущее.

И сейчас не забываются торжества в честь 66-й годовщины основания ДСК.

Подчеркивая, что наши любимые детсоюзовцы – дорогое сокровище, несравнимое даже с горами золота, серебра или других драгоценностей, что они – вся наша надежда и будущее, Ким Чен Ын вместе с их представителями послушал концерт и, меняя 20 раз место съемки, сфотографировался на память с более 20 тыс. делегатами торжеств.

Все нарастают внимание и забота ТПК и государства о новых поколениях.

Корр.: Думаю, что поэтому наши детсоюзовцы горячо любят свою Родину, в окружении заботы которой они растут надежной опорой будущей могучей и процветающей Кореи.

Слет Общереспубликанской объединенной организации ДСК в честь его 66-летия.

Ом Гван Хёк: При системе 12-летнего всеобуча они под лозунгом «Будьте всегда готовы во имя социалистической Родины!» прилежно учатся с мечтой стать учеными и изобретателями.

Детсоюзовцы с разными произведениями, моделями и макетами, разработанными с дерзким замыслом и незаурядной фантазией, участвуют в ежегодной Общереспубликанской выставке научно-фантастических литературных произведений и моделей школьников, в ходе чего осваивают более глубокие знания.

Через жизнь в организациях Детского союза они прививают у себя благородное и прекрасное чувство любви к организации, коллективу и друзьям, уважения к старшим, через спортивно-физкультурные мероприятия закаляют себя физически и духовно.

Во внеклассных воспитательных учреждениях, в том числе Сондовонском международном детсоюзовском лагере, Мангендэском и Самчжиёнском дворцах школьников, они готовятся стать способными кадрами, здоровыми духовно, морально и физически.

В результате, многие одаренные школьники на международной арене прославляют честь и достоинство Родины. В каждом году многие детсоюзовцы удостаиваются Кимирсенской детской премии почета и Кимченирской детской премии почета – высшей чести для них.

Корр.: Слушая вас, я еще раз убедилась, что с миллионами таких детсоюзовцев будущее нашей Родины лучезарно.

Благодарю за интервью, желаю вам успехов в дальнейшей работе!

Фото Пан Ын Сим.
(Снято до 2019 г.)

При системе 12-летнего всеобуча.

Перенимают дух павших патриотов.

С чувством патриотизма.

Гнездо жизни воспитанников

Говоря о сиротах, люди обычно представляют себе грустные лица жалких детей. Но на нашей Родине, где все дети считаются «королями» страны, и сироты живут без беспокойства в окружении заботы и внимания государства и общества.

И воспитанники Пхеньянского детдома-сада растут без всяких тревог.

Его заведующая заслуженный педагог Чвэ Сон Ран сказала:

«Детдом-сад есть гнездо жизни всех воспитанников, а воспитательницы – их попечители. Важно то, чтобы все воспитанники с детства обретали чувство любви к своим друзьям, труду и стране».

В Пхеньянском детдоме-саде уютно и своеобразно созданы все условия и обстановка быта для обучения и воспитания детей. Особенно, картины с кадрами мультимедиа на его стенах, напоминающие сказочный детский мир, зал интеллектуальных игр, воспитательный кабинет, игровой бассейн и другие места стали неотъемлемой частью жизни воспитанников.

Они предпочитают играть в

игровом зале, где имеются разные детские сооружения и игрушки, включая горки, баскетбольные щиты с корзинками и детские велосипеды.

Воспитанники лелеют радужные мечты и в кабинете наблюдения за явлениями природы, и в зале интеллектуальных игр. Коллекция десятков видов животных и растений и разные интеллектуальные игрушки позволяют им познать живо природу, способствуя развитию их умственных способностей.

И своеобразное внеурочное время вызывает у них радостное и веселое настроение. Одни, бегая наперегонки, играя в мяч и ведя разные фольклорные игры, закаляют себя физически и духовно, а другие ездят в электрических детских вагончиках на свежем воздухе, воображая светлое будущее.

Более того, они по склонностям развивают свой талант. Ким Вон Нам искусно играет на ударном музыкальном инструменте, Ким Ён Сон – на ксилофоне, а Чвэ Чхон Гым и Чвэ Рён Чжу хорошо поют корейские народные песни.

До сих пор Пхеньянский детдом-сад не раз занимал первенство на Общереспубликанском художественном фестивале детсадовцев. Литературные и каллиграфические произведения его воспитанников получают высокую оценку на Общереспубликанском конкурсе талантливых детдомовцев.

Как-то председатель федерации профсоюзов Австрии Оливер Йонишюкайт, посетив Пхеньянский детдом-сад, сказал: «Его осмотр произвел на меня хорошее впечатление. Здесь созданы все прекрасные условия для начального периода жизни детей. Это показывает, что Корея есть страна для детей».

Его мнение разделяют все те, кто увидел, как в Пхеньянском детдоме-саде дети подрастают без тени тревог на лице.

Смотря, как воспитанники засыпают спокойно после распорядка дня, воспитательницы говорят: «Мы в этом детдоме-саде, великолепно построенном за счет государства, с чувством материнской любви заботимся обо всех воспитанниках – будущем страны. Это вызывает у нас гордость за свою работу».

Ким Чи Сон.

Фото Ким Ён Хо.

Ставят впереди профилактическую работу

(Беседа корреспондентки нашего журнала с заместителем начальника управления в Минздраве Ли Ок Хян)

Корр.: Жить долго с крепким здоровьем – это общее желание всех людей.

В настоящее время в разных странах и регионах мира множество людей страдает из-за глобальной пандемии «COVID-19». Нынешняя опасная ситуация в здравоохранении в мире показывает, что профилактическая работа является как никогда более важным и актуальным вопросом.

Ли Ок Хян: Народное здравоохранение в нашей стране, где жизнь людей считают дороже всего, по сути, – профилактическая работа.

В благоустроенных по всей стране больницах, поликлиниках, диспансерах, санаториях и других учреждениях медобслуживания проводят не только диагностику и лечение заболеваний, но и санитарное просвещение, медосмотр, консультацию, профилактические прививки и др.

Корр.: По-моему, профилактика всяких заболеваний – это важная работа для того, чтобы люди без беспокойства и страдания от них наслаждались самостоятельной и творческой жизнью.

Ли Ок Хян: Да, у нас в стране профилактическая работа – это не просто деловая техническая работа для предотвращения заболеваний, для принятия обычных санитарно-гигиенических мер. По существу, она является общественно-политическим вопросом, связанным с тем, чтобы люди, избавившись от всех заболеваний, не страдали из-за них и жили здоровыми.

В нашей стране уже после основания Республики предпринимали меры для предотвращения и устранения факторов, отрицательно влияющих на жизнь и здоровье населения. В особенности, инфекционные болезни могут вызвать в государстве ослабление военной мощи и производительных сил. То государство, где нет инфекционных заболеваний, является цивилизованной страной.

В 1950-х и 1960-х годах в нашей стране всенародным движением велась интенсивно работа по предотвращению острозаразных и трудноизлечимых болезней, включая холеру, оспу, возвратный тиф, дистому и японский энцефалит.

В современную эпоху среди людей определенный удельный вес занимает появление сердечно-сосудистых, раковых болезней и заболеваний обмена веществ. В связи с этим сейчас как никогда активнее ведется медобслуживание диспансерной формы.

Во всех диспансерах и профилактических отделениях больниц в столице, провинциях, городах и уездах, образующих самостоятельно единую структуру, принимают решительные профилактические меры для предотвращения заболеваний, а при их возникновении – меры для их раннего выявления, регистрации, систематического наблюдения и активного лечения.

При системе участкового медобслуживания, в которой врачи с ответственностью ведут уход за здоровьем вверенных им жителей, они проводят регулярно работу по раннему диагнозу, регистрации и лечению заболеваний, а также – и санитарную пропаганду.

Корр.: В нашей стране уделяется должное внимание укреплению материально-технической основы в области здравоохранения в целях предварительного проведения профилактической работы.

Ли Ок Хян: Да! В последние годы построены оснащенные современным оборудованием Детская больница «Окрю», Одонтологическая больница «Рюгён», Объединенная офтальмологическая больница «Рюгён» и др., во многих местах страны реконструированы разные больницы. Добились ряда успехов и в производстве медицинского инвентаря, что способствует активизации профилактической работы.

Медработники повсюду в стране с чувством искренней заботы о больных и высокой квалификацией делают сдвиг и в лечении трудноизлечимых болезней.

Корр.: Генеральный секретарь ТПК Ким Чен Ын в своей речи на военном параде в честь 75-летия ТПК в прошлом году подчеркнул, что он свое искреннее душевное признание нашему народу отражает только в одном слове: «Спасибо!»

Ли Ок Хян: Поистине, он считает дороже всего здоровье и жизнь нашего народа и принимает все соответствующие меры, чтобы первоочередное внимание уделялось профилактической работе. Стало быть, именно он, прежде всех, должен получить благодарность. Когда он в своей речи отметил, что он от всей души благодарен всем нашим людям за то, что все они живут здоровыми, не болея, что нет ни одного пострадавшего из-за глобальной пандемии «COVID-19», у них по щекам катились слезы благодарности.

Здравоохранение – это главный признак имиджа социализма, через который весь народ непосредственно испытывает преимущества нашего социального строя. Всегда помня это, сейчас в области здравоохранения принимают практические меры для коренного улучшения профилактической работы, в том числе решительного искоренения разных инфекционных болезней.

Корр.: Желаю всем нашим медработникам заметных успехов в их профилактической работе, направленной на претворение в жизнь решений VIII съезда ТПК и II Пленума ЦК партии восьмого созыва. Благодарю вас за беседу. □

Непрерывно на пути научных исследований

Заслуженный ученый, доктор наук, доцент Чан Хе Ён работает завотделом НИИ химической технологии Хамхынского химико-технологического института. Она на основе богатого в нашей стране сырья разработала метод производства добавки к комбикорму рыб, а затем – универсальной добавки к комбикорму.

Она более 20 лет назад узнала от работника в области рыбоводства, что Полководец Ким Чен Ир при осмотре некой рыбоводческой фермы, подчеркивая необходимость развития рыбоводства, сказал о разработке добавки к корму рыб.

В тот день она как преподавательница биохимии от волнения не могла уснуть до глубокой ночи и твердо решила начать исследование о кормах рыб.

Итак, из обыкновенной жизни педагога она смело встала на непроторенный никем далекий и трудный путь к научным поискам.

Чан Хе Ён, поставив себе целью разработать добавку к корму рыб на основе богатых в нашей стране сырьевых ресурсов, непрерывно продолжала творческие размышления и исследования. Днем она бывала в горах, на берегах рек и моря в поисках нужных сырьевых ресурсов, а ночью допоздна анализировала состав и эффект приготовленных кормов.

Иногда при экспериментах гибли рыбы, но она не падала духом, понимая, что только с любовью к науке и чувством долга нельзя преодолеть встречающиеся трудности. Думая о важности кормов в развитии рыбоводства, она не боялась страданий и почти 10 лет отдавала всю себя трудным исследованиям.

В конце неустанных усилий ей удалось разработать добавки к корму рыб из отечественного сырья, повышающему выживаемость молоди и прирост живого веса рыб в нагульном водоеме. Не удовлетворяясь достигнутыми успехами, она поставила более высокую цель и приступила к исследованию универсальной добавки к комбикорму рыб.

Чан Хе Ён с энтузиазмом старалась усовершенствовать ее эффективность. Преподаватели и научные сотрудники вуза активно помогали ей в многолетних исследованиях.

Она соединила с ними силы и, перешагнув этап, прошедший чужими, методом биологической технологии открыла новый путь к повышению содержания белков в корме рыб. Решив один за другим научно-технические вопросы в производстве добавки

к корму рыб, она разработала высокоэффективную универсальную добавку, повышающую у рыб выживаемость, прибавку в весе и иммунные функции.

Уважаемый товарищ Ким Чен Ын неоднократно уяснял ход ее исследовательской работы, беспрестанно проводившейся благодаря глубокому вниманию Полководца Ким Чен Ира, и принимал меры, чтобы она по его заветам стремилась к высокой цели. Итак, она недавно стала заслуженной работницей центрального масштаба с духом социалистического патриотизма.

В окружении их заботы она 20 с лишним лет преодолевала трудный исследовательский путь, а сегодня прилагает усилия к исследованию добавки к корму для рыборазведения в морской акватории. Она сказала, что хотя неведомо, сколько потребуется времени на это – 10 или 20 лет, но неизменно пойдет до конца по выбранному пути.

Кан Гён Су.
Фото Ким Ган Му.

Издающая аромат роз баня

От красивого вида и особого аромата роза имеет большую декоративную ценность и активно используется для укрепления здоровья и красоты людей.

В Рюгёнской современной бане «Чанмивон» *(дом роз)*» на улице ученых «Мирэ» в Пхеньяне используют розы для разного обслуживания посетителей.

На многих посетителей бани производят большое впечатление красивые и привлекательные розы и их приятный аромат.

Работница Пак Хи Сук сказала, что среди посетителей больше всего популярна ванна с цветами розы.

После принятия ванны они говорят.

«На днях у меня из-за накопившейся усталости кожа была сухой и шершавой. Но после 10-минутного принятия ванны с цветами розы она стала упругой и нежной», «После ванны я пью теплый ароматный чай из розы и испытываю приподнятое настроение».

Некоторые посетители любят принимать ванну, внеся туда розовый пенообразователь для поддержания влажности кожи.

После принятия ванны пьют горячий розовый чай.

Розовый чай, богато содержащий разные витамины, устраняет пигментные пятна и морщинки на коже и дает особый эффект в лечении разных заболеваний, в частности, ожирения.

А дистиллированная розовая вода широко применяется в косметике.

Содержащая много водорастворимых полезных веществ, включая эфирное масло, белок, жир и пептид, она считается оптимальным косметическим средством для поддержания влажности кожи и питательным средством для волос.

Ее применение в женской парикмахерской способствует более долгому, чем питательное средство, сохранению мягкости, блеска и приятного аромата волос.

В лечебно-косметическом кабинете я встретилась с Ким Соль Ми – работницей цветоводческого предприятия в Моранбонском районе.

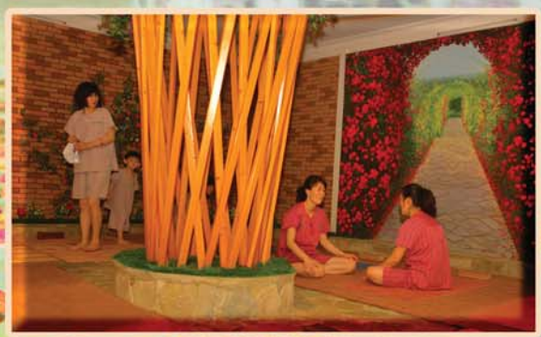
Решая часто посещать кабинет, она сказала:

«Я по профессии выращиваю много роз. Но после косметических процедур в этой бане я поняла, что розы используются не только в декоративных целях, но и для укрепления здоровья и красоты людей».

Заведующий баней Пан Чон Чхор отметил:

«Это всего лишь начало. Мы на основе опыта, приобретенного при обслуживании в течение нескольких лет, ставим в центр стратегии хозяйствования наукоемкое использование роз».

Ён Ок.
Фото Ким Ён Хо.



В поисках памятников природы

В феврале этого года в квартале Пэктхо города Синичжу в провинции Северный Пхёнъан раскопана редкая ископаемая птица мезозойской эры, привлекшая внимание научных кругов.

Она обнаружена в третьем слое *(около 130 млн. лет назад)* синичжуских основных отложений, относящихся ко второй половине мелового периода мезозойской эры. У нее отлично сохраняются окаменелости черепной кости, пальцевых костей, 11 первичных маховых перьев крыла и других маленьких перьев.

Эксперты оценили, что ее остатки имеют значение государственных сокровищ, так как хотя до сих пор обнаружено немало окаменелостей птицы в 10 с лишним странах мира, но лишь у некоторых из них сохраняются остатки перьев, к тому же с нечеткой структурой или частично.

Эта редкостная ископаемая птица, найденная в квартале Пэктхо, названа «пэктхоской птицей» и выставлена в Музее естествознания Главного управления по делам парковых зон. Ее раскопали педагоги и научные сотрудники кафедры палеонтологии на геологическом факультете Университета имени Ким Ир Сена.

Они самоотверженно отдают свои силы и знания делу раскопки остатков и окаменелостей организмов, существовавших в геологическую эру, чтобы выяснить историю развития земной коры, возникновения и эволюции живых существ.

В 78 году чучхе *(1989)* члены кафедры раскопали в уезде Пхёнсан провинции Северный Хванхэ окаменелый след ног динозавра, существовавшего 180 млн. лет назад, а в начале 1990-х годов – ископаемый археоптерикс Кореи в квартале Пэктхо города Синичжу в провинции Северный Пхёнъан. Тем самым они научно подтвердили, что Корея – очаг возникновения не только людей, но и птиц.

В 90 году чучхе *(2001)* они перешарили разные места в уездах Хванчжу и Ёнтхан провинции Северный Хванхэ, и в результате неустанных наблюдений, исследований и анализов, найдя макроскопические остатки разных животных и растений, доказали, что они существовали 620 млн. лет тому назад.

Более того, они взяли на себя научное выставление экспонатов в палеонтологических залах Музея естествознания Главного управления по делам парковых зон и Пэктусанского объединенного музея, внесли свой вклад и в разведку антрацита в хесанской местности.

С 103 года чучхе *(2014)* они, углубив исследования в пэктходонской зоне охраны окаменелостей в городе Синичжу провинции Северный Пхёнъан, нашли окаменелости птицы мезозойской эры, зуба динозавра, примитивного млекопитающего, рыбы и др. и по-новому определили и синичжуский биоценоз.

7 научных работ о пэктходонской зоне охраны окаменелостей опубликовано в сборниках статей международных научных конференций.

Заведующий кафедрой заслуженный ученый, доктор наук, профессор Вон Чхоль Гук отметил:

«Наша работа по обогащению сокровищницы природного наследия, исчезающего с течением времени, продолжается и со сменой поколений».

Ом Хян Сим.

Окаменелость птичьих перьев.

Схема детальной структуры окаменелых перьев.

С духом патриотизма видны и сокровища

Ким Сон Хо.

Ким Сон Хо работает преподавателем на кафедре изысканий минералов факультета геологоразведки в Саривонском геологическом институте.

Несмотря на занятость обучением студентов, он не прекращает своей научно-исследовательской работы.

Он 5 лет назад, ведя практические занятия студентов в разных местах провинции Северный Хванхэ, задумал разработать новое огнеупорное вещество из минерала, имеющегося в изобилии в своей провинции, и заменить им огнеупорные кирпичи для среднечастотных индукционных печей на предприятиях ее местной промышленности.

Почин был хорошим, но неясна была возможность его реализации, и это можно было доказать только результатами научных исследований.

Ким Сон Хо имел необходимый опыт, приобретенный более 20 лет в ходе подготовки в вузе технических кадров в области геологоразведки. Он хорошо знал о распространении минералов не только в своей провинции, но и во всей стране, и сразу приступил к исследованиям, достав нужные их образцы.

Он днем занимался педагогической работой, а ночью допоздна погружался в исследования. Прошли напряженные дни и месяцы. С течением времени возрастала и духовно-физическая нагрузка, но он не расслаблялся. Ему помогали руководящие работники и преподаватели вуза.

В конце концов, он разработал новое огнеупорное вещество, позволяющее вдвое продлить срок службы печи и наполовину снизить ее себестоимость. Из него можно было соорудить каркас печи, заливая его смесью и не используя огнеупорные кирпичи, и за короткое время расплавить в ней металл.

Новинка внедрена в среднечастотную индукционную печь на Саривонском сталеплавильном заводе.

В ходе этого Ким Сон Хо познал, что все несметные подземные ресурсы страны есть сокровища для развития экономики и повышения уровня жизни народа.

Решив найти больше таких сокровищ, он стал изучать мозаичные камешки. Неустанными усилиями, чтобы дать пользу стране, он через несколько месяцев нашел минеральное сырье для производства разноцветных мозаичных камешков.

Он родился в Икуно японского города Осака, а в 1960 году, когда ему не было еще и года, репатриировался из Японии вместе с родителями. Его отец, занимавшийся в Японии делом национального образования, после репатриации преподавал в Саривонском педагогическом институте № 1 *(в то время)*.

Облик отца, проявлявшего горячий патриотизм в педагогической работе, повлиял на сына. И он, считая защиту Родины своим священным долгом, служил в армии, а после демобилизации обучался в Саривонском геологическом институте и, как отец, стал преподавателем родного вуза.

Жизнь отца показала ту истину, что для того, кто пылает чувством патриотизма, не существует невозможного. И Ким Сон Хо, сохраняя в душе эту истину девизом жизни, неустанно трудился на благо Родины.

Он написал и издал многие учебники, пособия и короткие статьи, включая «Экспертиза минерального состава горных пород», «Поиски полезных ископаемых через макет месторождений», «Наука о драгоценных камнях», и тем самым внес свой вклад в дело подготовки способных кадров.

За свои заслуги он участвовал в разных государственных слетах ученых и специалистов.

Доцент Ким Сон Хо часто говорит своим ученикам:

«Человек с духом патриотизма увидит драгоценный камень, находящийся даже и в глубине земли».

Ён Ок.
Фото Пан Ын Сим.

Обсуждает новое содержание обучения *(второй справа)*.

Элементарные знания

Способ определения степеней родства

Степень родства показывает близость и дальность кровных связей по линиям и поколениям в одном колене.

Она возникает от отношений супругов, состоящих в браке, так что они не находятся в родстве, а родители и дети являются родственниками первой степени.

Издавна корейцы при определении родства между людьми высчитывали, к какому родоначальнику они относятся. Исходя из этого, родные братья и сестры состояли во второй степени родства, их дети с братьями и сестрами родителей – в третьей, а с их детьми – в четвертой.

При определении степеней родства по линии матери, жены или мужа добавляли к указывающим на степень родства корейским словам аффиксы «вэ», «чхо» и «си», которые соответственно выражают линии матери, жены и мужа.

При определении родства характерно, что степени родства между людьми по одинаковой линии, приходящимися братьями и сестрами, означаются четными числами, как четвертой, шестой и восьмой, а между людьми по восходящей или нисходящей линии, приходящимися дядей или племянником, – нечетными числами, как третьей, пятой и седьмой. □

Традиционная продукция Кореи – плетеные изделия

Синичжуский городской кооператив по производству плетеных изделий – самая популярная в Корее база по их изготовлению.

Издревле корейская нация, имея незаурядный талант, своим прилежным и добросовестным трудом создавала много культурных ценностей.

Одно из них – это искусство изготовления плетеных изделий, в котором, используя основными материалами корни, стебли, коры и листья растений, производят разные товары ширпотреба.

Плетеные изделия, возникшие с давних пор в ходе использования человеком растительных ресурсов пригодными для себя, развивались и обогащались в тесной связи с его экономической и культурной жизнью.

Для изготовления плетеных изделий везде имеются благоприятные условия: есть в изобилии ресурсы материалов, не требуются специальные устройства и инструменты, их можно изготовить легко без больших затрат труда. К тому же богат и ассортимент плетеных изделий.

Кооператив основан в августе 1958 года. В нем из богатых в своей местности леспедецы, ивы, сыти и оберток кукурузных початков изготовляют разные плетеные изделия.

В производстве изделий применяются разные способы плетения, в том числе ручной и машинный.

В кооперативе производят разные виды плетеных изделий, включая циновку, подушку-сидение и мат, кошелку, шляпу и веер, корзину, стул и штору.

Среди них циновка из сыти с узорами цветов благодаря своей изящности и комфортности широко употребляется не только в жизни людей, но и для декоративных целей.

Циновки плетут ровно и плотно с изображением цветов, птиц и букв, учитывая обычаи жизни корейцев, издавна привыкших жить в комнате с ондором *(отопляемый пол)*. Циновка, можно сказать, – типичная традиционная продукция Кореи.

В последнее время в кооперативе из оберток кукурузных початков выпускают разные вещи – сумку, ранец, подушку-сидение с полынью, шлепанцы, пляжный лежак и подушку, круглую подушку-сидение, штору и др. Они полезны для охраны окружающей среды и здоровья человека, так что пользуются хорошей репутацией пользователей.

В частности, подушка-сидение с полынью из оберток кукурузных початков не только дает приятное ощущение от самобытного аромата, но и эффективна для лечения артрита. Она имеет бактерицидное, дезинфекционное и теплоизоляционное свойства, отчего пользуется большим спросом покупателей.

Шлепанцы из оберток початков кукурузы устраняют запах от потения ног, а также имеют массажирующее свойство.

Используя полезные во многом обертки кукурузных початков, в кооперативе расширяют ассортимент товаров из них.

Шляпы, веера, подстилки для кровати, подушки и стулья из сыти, которую можно выращивать в любой местности нашей страны, вызывают интерес людей.

Эти плетеные изделия широко известны от эффективности при лечении головной боли, нарушения кровообращения, гипертонии, бессонницы и артрита.

В кооперативе уделяют внимание и обеспечению пластичности и художественности изделий.

В 2010 году более 1300 его изделий были экспонированы на международной выставке в Шанхае, где приковали внимание посетителей. На основе этого опыта в кооперативе стараются осуществить свою более высокую цель, поставленную согласно требованиям развивающейся действительности.

В нем направляют силы на разработку и внедрение новых методов окрашивания, отбеливания и плетения, создание эскизов цвета. Наряду с тем, внедряя в производство современные технологии, в том числе обработку материалов нанотехнологией и окисленной водой, предотвращают порчу плетеных изделий в любых климатических условиях и от влажности.

Производящиеся в этом кооперативе полезные и красивые плетеные изделия вносят немалый вклад в более зажиточную и культурную жизнь людей.

Ём Сон Хи.
Фото Ра Пхён Рёра.

Часть плетеных изделий.

Страна со светлым будущем

Западные СМИ почти каждый день занимаются демагогией против Севера Кореи, шумя о «голоде», «страхе» и «могиле прав человека».

Привыкшая давно к их лживой болтовне, я не знаю, как выразить свое впечатление, полученное при первом посещении Севера.

Все, что я увидела, услышала и ощутила там, было потрясающе и волнующе. Особенно, я не смогла сдержать волнения от заботы о детях на Севере. Это наглядно отражали Мангендэский дворец школьников, Детская больница «Окрю», Кёнсанский детсад, Пхеньянский детский универмаг, Сондовонский международный детсоюзовский лагерь и др.

И я решила написать о реалиях на Севере, где реализуются грезы и идеалы народа, где во многих местах раскрывается невиданно великолепная картина.

На вершине счастья

Мне посчастливилось в Пхеньяне встретить Международный день защиты детей. Какое счастье на закате жизни погрузиться хоть ненадолго в детский мир так же, как десятки лет назад!

Я 1 июня хотела увидеть воспитанников Пхеньянского дома ребенка и Пхеньянского детдома-сада, которые отменно построены на живописном берегу реки Тэдон. Это связано с их красотой, прежде всего, с тем, что их посетил лидер Ким Чен Ын в этот день некого года.

Я, проживая долго на Западе, осмотрела немало «сиротских домов» и «благоденствующих домов», но в них каждый раз увидела печальные лица детей, оставшихся без родителей. Вблизи нашего жилого района находится «сиротский дом», из которого дети часто удирают из-за жестокого обращения с ними.

Однако при входе в воспитательные учреждения для детей в Пхеньяне мне показалось, что я попала в какой-то чудесный сад небожителей.

Все дети были милыми, здоровыми и жизнерадостными. Они в красивых сэктон чогори *(детская кофта с рукавами из ткани в разноцветную полоску)* радостно пели и танцевали. Мне захотелось сразу подбежать к ним, обнять их и погладить по голове.

По словам работников детских учреждений, Ким Чен Ын не раз посещал Пхеньянский дом ребенка и Пхеньянский детдом-сад и обнимал воспитанников, которые наперебой бросались к нему, зовя: «Папа!» Он отметил, что потерявшие родителей дети тоже являются продолжателями нашей революции, хозяевами будущего. Он и в 2015 году после выступления с новогодней речью сразу приехал к ним и, пожелав всем им светлого будущего в связи с Новым годом, послушал, как они поют песню «Не завидуем никому на свете».

Поистине, Пхеньянский дом ребенка и Пхеньянский детдом-сад стали новыми крылатыми словами, символизирующими счастье детей.

На крытой игровой площадке дома ребенка я долго смотрела на детей, которые прежде всех наслаждаются благами новой цивилизации. Так кто же будет считать сиротами этих детей, которые на вершине счастья подрастают, вызывая зависть у других? Ведь у всех них есть благодатный строй и великий отец, окружающий их бесконечной заботой.

Они переселились в новые дома, разрезав сами ленту на церемонии их ввода в эксплуатацию. Все они, с детства называя своего великого вождя и Родину отцом и матерью, подрастают замечательными кадрами страны.

Да, невообразимо светло и лучезарно будущее Кореи!

(Продолжение следует.)

Кореянка Пак Юн Чжа из США.

Непреложная истина истории

Прошло 95 лет после демонстрации «10 июня» – массовой борьбы корейского народа против оккупации Кореи японскими империалистами.

Японские империалисты, оккупировавшие в 1905 году Корею, установили в ней средневековый сабельный режим.

После Первомартовского народного восстания корейского народа в 1919 году за независимость страны они формально заменили военное управление «культурным», но учредили «систему высшей полиции» и усилили репрессии против корейцев.

25 апреля 1926 года умер Сунчжон – последний император Чосон феодальной династии, что усилило антияпонское настроение корейцев и вызвало взрыв их накопившегося с годами гнева и горя от гибели страны.

Рыдали многие корейцы в траурной одежде, а сотни тысяч человек провели митинг в Кёнсоне *(Сеул)*.

В то время начавшие выступать новыми силами коммунисты раннего периода, спланировав использовать приподнятый антияпонский дух корейцев и в масштабе всей страны провести антияпонские демонстрации 10 июня – в день похорон Сунчжона, форсировали их подготовку.

Однако их тайный план был раскрыт из-за безрассудства проникших в руководство фракционеров. И японские оккупанты считали это подходящим шансом для репрессий против корейцев.

Они, поспешно пустив в ход войска и полицию, установили устрашающие кордоны в Кёнсоне и высадили моряков с 4 крейсеров, стоявших на рейде Инчхонского порта, чтобы они были готовы к любым изменениям в развитии событий.

Кроме того, они под предлогом «Закона об общественной безопасности» и других драконовских законов провели повальные аресты «поднадзорных лиц», включая членов комитета по подготовке демонстрации «10 июня». Лишь в Кёнсоне всего лишь за 2 дня, 6 – 7 июня, было задержано и брошено в тюрьму более 200 демонстрантов.

Но это не сломило антияпонскую волю корейцев, и они 10 июня вышли на массовую антияпонскую демонстрацию в Кёнсоне.

Японские оккупанты разместили по 5 – 6 полицейских около каждого телеграфного столба на пути похоронной процессии, а под вывеской «артиллерийского салюта», расположив пушки и пулеметы, угрожали ими корейцам.

Как только похоронная процессия вышла из дворца Чхандок, не стерпевшие обиду и гнев корейцы сразу начали антияпонскую демонстрацию, скандируя лозунги: «Да здравствует независимость Кореи!» и «Японские войска, вон!» В мгновение ока намного возросли ряды демонстрантов.

В тот день из-за варварских репрессий японских оккупантов в Кёнсоне было ранено более 160 демонстрантов, а свыше 200 человек арестовано и брошено в тюрьму. Антияпонская демонстрация корейцев, не получив дальнейшего развития, закончилась неудачей.

С тех пор прошло около века. Но тогдашние преступления японских извергов остаются незаживающей раной в сердцах корейцев.

Япония тогда причинила корейскому народу неимоверные людские и материальные ущербы.

Японские империалисты во время оккупации Кореи насильно угнали более 8,4 млн. корейцев на воинскую и трудовую повинность и зверски убили свыше миллиона, а 200 тысяч кореянок – в походные бордели для сексуального развлечения японской солдатни. Давно известно, что они, стремясь к созданию «сферы сопроцветания великой Восточной Азии», награбили в Корее большую долю материальных ресурсов для своей агрессивной войны.

Несмотря на это, Япония до сих пор не признает искренне и не приносит извинений за все свои преступления в прошлом перед корейским народом, а, наоборот, настырно отрицая и искажая их, ведет себя нагло.

Но прошлые злодеяния никогда не стираются и при отчаянном отрицании.

Корейский народ непременно подведет черту под прошлыми злодеяниями японских империалистов независимо от хода времени и смены поколений.

Научный сотрудник Чвэ Мён Вон,
Академия общественных наук.

В чем же причина преступлений?

Можно сказать, что в оценке уровня развития данной страны самое важное место занимает духовно-моральный облик членов ее общества. Это связано с тем, что именно люди непосредственно стимулируют процесс развития общества.

Так каковы же духовно-моральные качества у членов общества в Японии?

В ней убийства людей являются обычным делом.

В последнее время некий преступник в одном отеле в префектуре Токио вонзил нож в живот и спину мужчины, что испугало многих японцев.

Неужели надо считать такие убийства результатом личной обиды или анормальной прихоти отдельных личностей?

Среди японцев преобладает мнение, что не стоят внимания ни свои родители, ни свои дети, если они противоречат их личным интересам.

Недаром в Японии часто совершаются злодейские убийства родных.

В префектуре Кумамото один мужчина задушил свою пожилую мать, а в квартире обнаружен и труп его родного отца. Во время показаний преступник намекал, что он убил отца. И в городе Цуяма префектуры Окаяма 56-летний мужчина вонзил кухонный нож в спину, грудь и другие части тела своего старшего брата. На следствии он нагло процедил, что «несколько раз всадил кухонный нож».

Семья есть группа близких родственников, в том числе родителей, мужа, жены, детей и братьев, живущих вместе. Итак, в семье как ячейке общества должно царить чувство взаимного уважения, доверия и заботы, поскольку с этого, можно сказать, начинаются мир и согласие в обществе. Однако в Японии семья является не колыбелью счастья, а местом преступления.

В ее обществе и матери, считающиеся символом любви, жестоко убивают своих детей. В префектуре Окинава 39-летняя женщина задушила двух сыновей, а в префектуре Сайтама родители умертвили 3-месячную дочку, оставив ее без присмотра. Нет конца убийствам в японских семьях.

Говорят, даже звери не губят своих детенышей. Но в Японии мать убивает умышленно своих детей, которые считают ее всем на свете. Стало быть, нечего и говорить об убийстве чужих людей.

И это неизбежный итог в японском обществе, где индивидуализм, эгоизм, золото и мизантропия есть основа человеческих и общественных отношений.

В этом бездушном обществе немало японцев, не могущих вести достойную жизнь человека, своими руками кончают с собой, что широко распространяется как «культура суицидов».

Сейчас японцы, кончающие жизнь самоубийством, посещают в Интернете «сайт суицидов» и сообщают друг другу причину суицида, а затем, обсудив место и способ самоубийства, осуществляют свое намерение.

Вот это и есть реальный облик Японии, т. е. капиталистического общества, где шумят о «развитии» и «расцвете».

Собкор.

Юмор

Преданный сын

«Папа, ты будешь рад, если я займу первое место как отличник в классе?»
«Ну конечно, кажется, я даже умру от большой радости».
«Папа, не беспокойся. Я как твой преданный сын не дам тебе умереть!»

Исторический рассказ

Для чистой совести детей

Ученый в период Чосон феодальной династии Ли Хван *(1501 – 1570 гг.)* в преклонном возрасте вернулся в свой родной край и увлекался чтением книг.

Однажды осенью он встал ранним утром и, дыша свежим воздухом, привычно делал прогулку в заднем дворе. В синеве рассвета он увидел на земле крупные коричневые плоды, упавшие со свисающих на его двор ветвей большого каштана соседа.

Ли Хван, подбирая опавшие созревшие каштаны, стал бросать их через забор в соседний двор.

Когда он перебросил почти половину опавших плодов, подошел слуга с метлой подметать задний двор и, заметив его, удивился и стал отговаривать:

«Зачем вы бросаете обратно каштаны? Ведь скоро проснутся дети и обрадуются, увидев их!»

Однако Ли Хван, говоря, что надо перебросить их, пока не проснутся дети, продолжил:

«Подумай-ка! Если дети будут считать опавшие на их двор чужие каштаны своими, то у них появится дурная привычка небрежно относиться к чужому добру. А если они съедят их без разрешения соседа, то им будет стыдно смотреть ему в глаза. И это запятнает их чистую совесть, не так ли?»

Итак, говорят, слуга, помогая Ли Хвану, перебросил в соседний двор все опавшие каштаны до того, как проснулись дети.

Этот эпизод подтверждает, что нельзя пренебрегать ни малейшим случаем, чтобы дети с детства жили бескорыстно. □

Сельскохозяйственные сезоны в июне и народные обычаи

В июне из 24 сезонов сельскохозяйственного года имеются манчжон *(колошение хлебов)* и хачжи *(летнее солнцестояние)*.

В этом году манчжон настает 5 июня, а хачжи – 21 июня по солнечному календарю.

Исстари говорили, что урожай ячменя нужно собрать до манчжона. В это время начинаются т. н. «ячменные затяжные дожди», так что запоздание уборки созревших пшеницы и ячменя может снизить их урожайность. Стало быть, наши предки, до манчжона завершив сбор урожая пшеницы и ячменя, приступали к пересадке рисовой рассады.

В нашей стране в день тончжи *(зимнее солнцестояние)* ночь становится самой длинной и после него она укорачивается. А в день хачжи ночь – самая короткая, а день – самый длинный.

Хачжи – важный период среди сезонов сельскохозяйственного года. Наши предки считали, что богатый урожай риса ожидается только тогда, когда пересадка его рассады закончится не позднее хачжи.

В июне растет много овощей и диких съедобных растений, из которых наши предки приготовляли разные блюда. В сезон манчжон из собранного ячменя приготовляли уксус, а из сибирского бузульника и других дикорастущих съедобных трав – гарнир к рису, использовали их также и в приготовлении *тток (рисовых хлебцев)*. В сезон хачжи приготовляли *тток* с полынью.

В этот сезон девочки любили окрашивать ногти соком бальзамина. □

Ли Чин и его картины

Ли Чин был знаменитым художником в первой половине периода Чосон феодальной династии.

Он родился в 1581 году внебрачным сыном известного в то время художника Ли Гён Юна. С детства Ли Чин любил рисовать под влиянием отца, дяди и братьев, бывших способными живописцами.

Говорят, что он так увлекался рисованием, что однажды на чердаке рисовал целых 3 дня, забыв даже о еде. Отец еле-еле нашел его и наказал розгами, а он, роняя слезы, нарисовал ими птицу, что изумило многих людей.

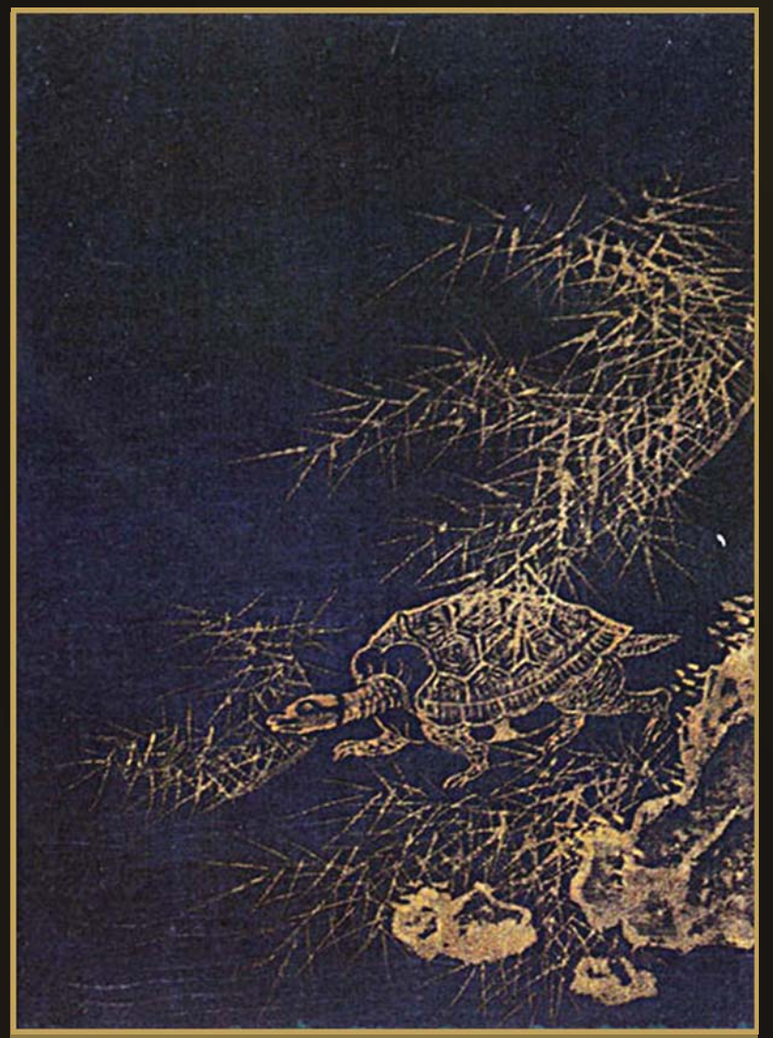
Впоследствии он, став знаменитым живописцем, занимал должность начальника ведомства по делам живописи.

Ли Чин отлично создавал пейзажи, животных, птиц и цветы. Особенно, он живо изображал на черном шелке золотой краской разных животных на фоне природного пейзажа.

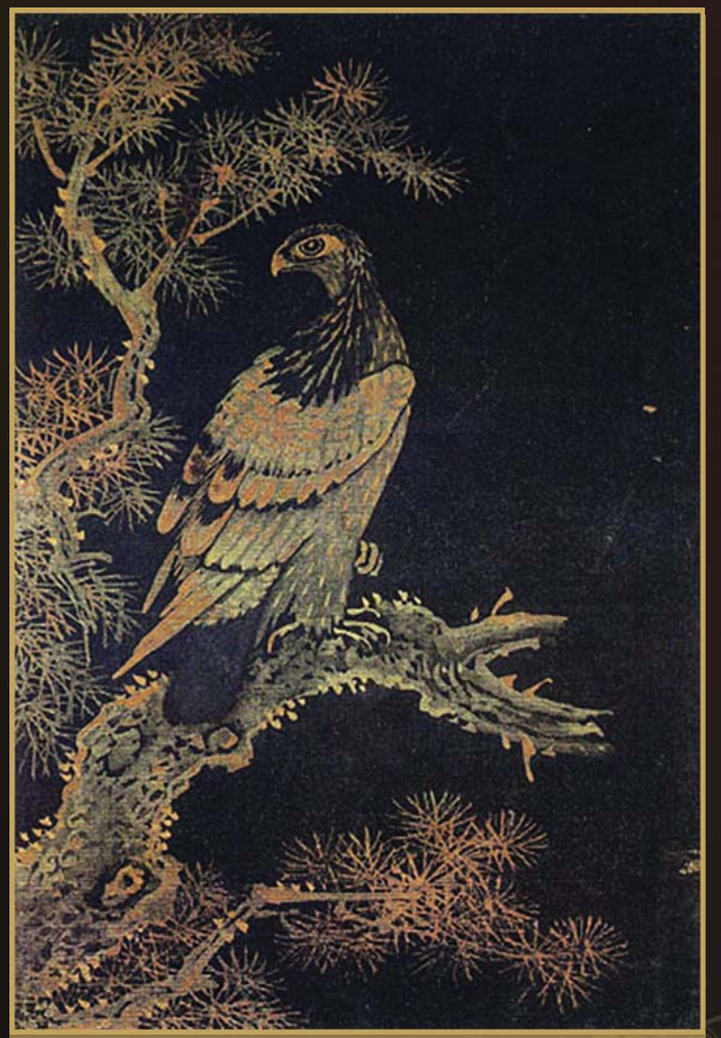
Типична картина «Летний пейзаж» с изображением высокой горы и текущей чистой воды. Она сохраняется в Художественной галерее Кореи вместе с его другими произведениями живописи золотой краской «Олень», «Черепаха»», «Феникс», «Павлин», «Орел» и «Обезьяна».

Ли Чин, создав золотой краской больше пейзажных и анималистических шедевров, чем произведения, отражающие социальные реалии и жизнь людей того времени, оставил ясные следы в развитии живописи Кореи в XVII веке. □

«Павлин».



«Черепаха».



«Орел».

Учитесь корейскому языку!

2. Слог 으 (ы)

Например:

– 책으로 книгой
(чхэкъыро)

Примечание:

책 + 으 + 로 книгой
(чхэк ы ро)

책 (чхэк) – *имя существительное* книга

으 (ы) – *соединительная гласная*

로 (ро) – *окончание творительного падежа*

Соединительная гласная 으 (ы) вставлена между именем существительным 책 (чхэк) *книга*, которое оканчивается на согласный ㄱ (к), и окончанием творительного падежа 로 (ро), которое начинается с согласного ㄹ (р).

– 이것으로 этим
(игосъыро)

Примечание:

이것 + 으 + 로 этим
(игос ы ро)

이것 (игос) – *неполное имя существительное этот*

으 (ы) – *соединительная гласная*

로 (ро) – *окончание творительного падежа*

Соединительная гласная 으 (ы) вставлена между неполным именем существительным с указательным местоимением 이것 (игос) этот, которое оканчивается на согласный ㅅ (с), и окончанием творительного падежа 로 (ро), которое начинается с согласного ㄹ (р).

– 셋으로 тремя
(сесъыро)

Примечание:

셋 + 으 + 로 тремя
(сес ы ро)

셋 (сес) – *имя числительное* три

으 (ы) – *соединительная гласная*

로 (ро) – *окончание творительного падежа*

Соединительная гласная 으 (ы) вставлена между именем числительным 셋 (сес) *три*, которое оканчивается на согласный ㅅ (с), и окончанием творительного падежа 로 (ро), которое начинается с согласного ㄹ (р).

– 읽으며 читая
(илькъымё)

Примечание:

읽으며 (илькъымё) *читая* от глагола 읽다 (ильк та) *читать*

읽 + 다 читать
(ильк та)

읽 (ильк) – *основа*

다 (та) – *окончание*

읽 + 으 + 며 читая
(ильк ы мё)

으 (ы) – *соединительная гласная*

며 (мё) – *соединительное связующее окончание*

Соединительная гласная 으 (ы) вставлена между основой 읽 (ильк) глагола 읽다 (ильк та) *читать*, которое оканчивается на согласный ㄱ (к), и соединительным связующим окончанием 며 (мё), которое начинается с согласного ㅁ (м).

– 맑으며 ясный и
(малькъымё)

Примечание:

맑으며 (малькъымё) *ясный* и от им. прил. 맑다 (малькта) *ясный*

맑 + 다 ясный
(мальк та)

맑 (мальк) – *основа*

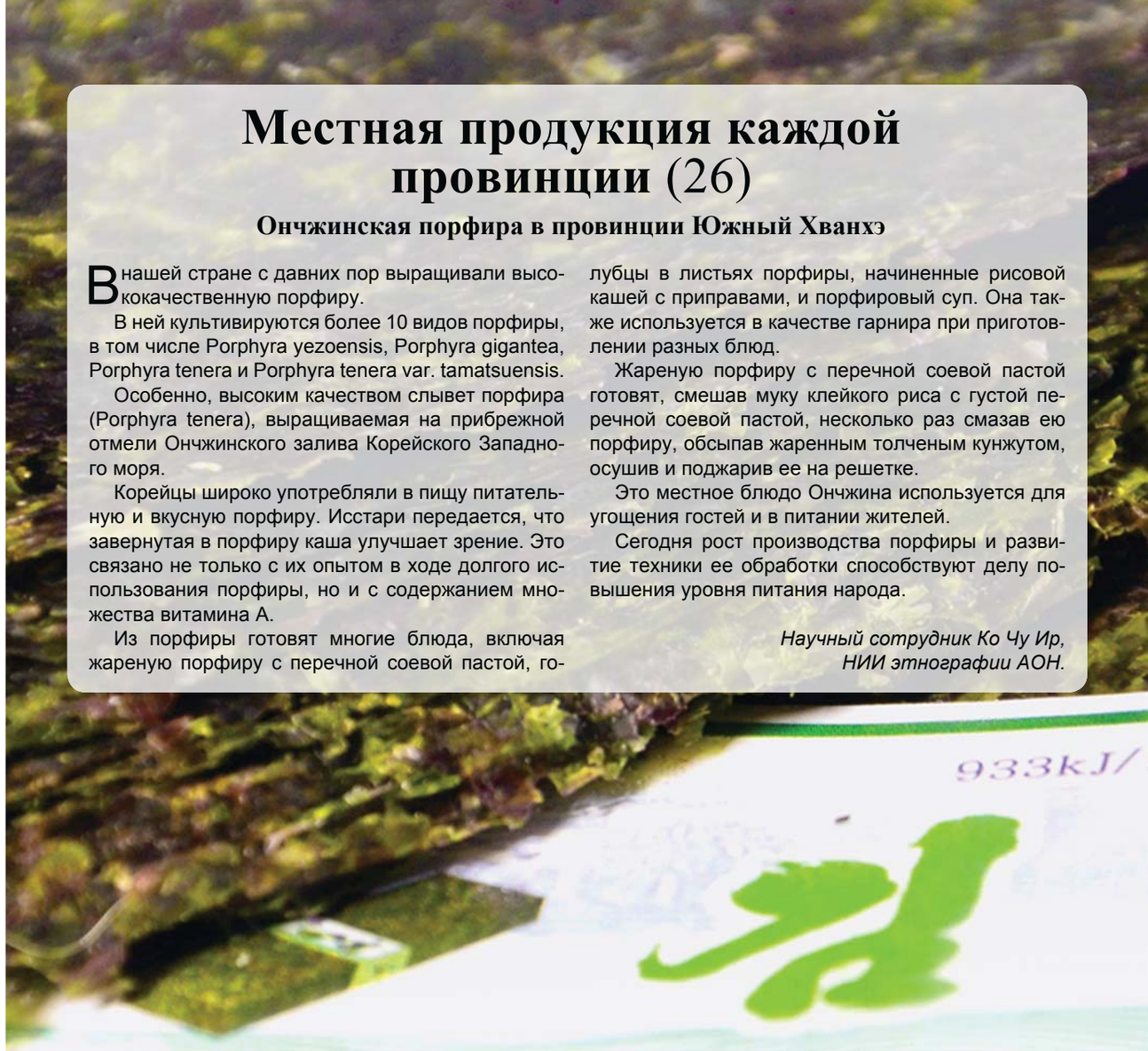
다 (та) – *окончание*

맑 + 으 + 며 ясный и
(мальк ы мё)

으 (ы) – *соединительная гласная*

며 (мё) – *соединительное связующее окончание*

Соединительная гласная 으 (ы) вставлена между основой 맑 (мальк) имени прилагательного 맑다 (малькта) *ясный*, которое оканчивается на согласный ㄱ (к), и соединительным связующим окончанием 며 (мё), которое начинается с согласного ㅁ (м). □



Местная продукция каждой провинции (26)

Ончжинская порфира в провинции Южный Хванхэ

В нашей стране с давних пор выращивали высококачественную порфиру.

В ней культивируются более 10 видов порфиры, в том числе Porphyra yezoensis, Porphyra gigantea, Porphyra tenera и Porphyra tenera var. tamatsuensis.

Особенно, высоким качеством слывет порфира (Porphyra tenera), выращиваемая на прибрежной отмели Ончжинского залива Корейского Западного моря.

Корейцы широко употребляли в пищу питательную и вкусную порфиру. Исстари передается, что завернутая в порфиру каша улучшает зрение. Это связано не только с их опытом в ходе долгого использования порфиры, но и с содержанием множества витамина А.

Из порфиры готовят многие блюда, включая жареную порфиру с перечной соевой пастой, голубцы в листьях порфиры, начиненные рисовой кашей с приправами, и порфировый суп. Она также используется в качестве гарнира при приготовлении разных блюд.

Жареную порфиру с перечной соевой пастой готовят, смешав муку клейкого риса с густой перечной соевой пастой, несколько раз смазав ею порфиру, обсыпав жаренным толченым кунжутом, осушив и поджарив ее на решетке.

Это местное блюдо Ончжина используется для угощения гостей и в питании жителей.

Сегодня рост производства порфиры и развитие техники ее обработки способствуют делу повышения уровня питания народа.

Научный сотрудник Ко Чу Ир,
НИИ этнографии АОН.

Элементарные знания

Озеленение и здоровье

Здоровье человека тесно связано с зелеными растениями.

По подсчетам специалистов, каждый человек для вдыхания свежего воздуха и существования должен иметь более 10 кв. м озелененного участка. Озелененная обстановка позволяет ему дышать равномерно, облегчая работу сердца.

Люди в лесу чувствуют себя легко, избавляясь от всяких суетных мыслей.

Лесной воздух богат анионом, который полезен для здоровья человека, регулируя нервную систему, повышая иммунитет и снижая давление крови путем стимулирования кровообращения, а также – для лечения неврастении, эмфиземы легких и других заболеваний.

Ильмы, гинкго, березы, биоты и сосны очищают воздух, выделяя аромат и летучие вещества.

Густые листья деревьев поглощают много дыма и пыли, носящихся в воздухе, так что количества пыли в лесу в 15 раз меньше, чем на равнинах.

В наше время по мере резкого развития промышленности в мире в воздухе умножаются вредные для здоровья вещества, а их ликвидируют именно деревья, цветы и травы.

Озелененная обстановка поглощает и шум, вредный для здоровья человека. Говорят, что шума на дороге без деревьев в 5 раз больше, чем на дороге с ними. □

Игра в прыгание через веревку

Прыгание через веревку – это любимая игра девочек нашей Родины. Играя в нее, они поют: «На ветру крутится веревка кругом и полукругом. Воль *(понедельник)*, хва *(вторник)*, су *(среда)*, мок *(четверг)*, ким *(пятница)*, тхо *(суббота)*, иль *(воскресение)*».

Когда звучит эта песня, вспоминаются лица милых девочек, которые в изящной национальной одежде прыгали через веревку на массовых гимнастических и художественных выступлениях «Страна народа» в сентябре два года тому назад.

В то время 70-летняя кореянка Ким Ён Чжа из китайского города Гирина, увидев их, сказала:

«Сегодня на исторической родине, смотря игру детей в прыганье через веревку, я вспомнила ушедшие далеко мои детские годы, как будто бы это было вчера, и погрузилась невольно в детский мир».

Кажется, что у человека и в преклонном возрасте не стареет душа. Ведь и она, пожилая женщина, в свое время играла в эту игру у себя дома в родном краю, не замечая, как течет время.

И я хочу в этом номере рассказать о прыганье через веревку, одной из национальных игр, которые создали наши предки и передавали из поколения в поколение.

В этой игре дети прыгают через веревку, вертящуюся или прикрепленную неподвижно к стойке.

Неизвестно, когда возникла эта игра.

В исторических записях периода Чосон феодальной династии *(1392 – 1910 гг.)* написано: «В народе передается национальная игра, в которой дети, взявшись за оба конца веревки и вращая ее, прыгают через нее иногда даже более тысячи раз. Называясь прыганьем через веревку, она способствует укреплению силы ног и всего тела».

Раньше в провинции Пхёнъан девочки прыгали через прикрепленный резиновый шнур, отчего игра там называлась «прыжками через резиновый шнур».

В зависимости от вида материала и упругости веревки имеется несколько способов игры.

Прыгать через веревку можно, вертя ее или прикрепив оба конца к стойке.

Прикрепленный шнур должен быть упругим, но при вращении веревки это не имеет значения.

От количества играющих девочек есть разные варианты ведения игры. К примеру, прыгание через скакалку; прыгание через длинную веревку, которую вертят полукругом две девочки, стоя напротив друг друга; поочередное прыгание девочек одной группы ритмичными движениями под такт песни через резиновый шнур, который туго натягивают девочки другой группы.

Эта игра способствует физической закалке и эмоциональному развитию детей. В ходе непрерывных прыжков девочки становятся ловкими, стройными и высокими с крепким телосложением.

Прыганье через веревку бывает веселее под мелодию песен. Играя в эту игру, девочки поют детские песни, включая передающиеся издавна или популярные в данное время. Перед игрой они уславливаются: на такой-то фразе песни делать такие-то движения ног или тела, и, исполняя их, развивают культурный уровень.

Эта игра, в которую играли дети у себя в маленьком дворе, сегодня развилась в один из видов искусств, показывающий на художественных выступлениях и международных сценах цирков разные технические трюки высокого уровня.

Прыганье через веревку как национальная игра, вызывая у зарубежных корейцев старшего поколения чувство любви к родному краю, родственникам и друзьям, погружает их в детский мир.

Эта национальная игра внесена в список государственного нематериального культурного наследия.

Дорогие зарубежные корейцы!

Желаю, чтобы и ваши дети, играя в нее, достойно жили с гордостью членов корейской нации.

Ён Ок.

По памятникам старины в провинции Северный Хамгён (1)

– Буддийский храм Кэсим –

Буддийский храм Кэсим находится на возвышенности Кэсим, известной красивым пейзажем во Внутреннем Чхильбо гор Чхильбо, называющихся также и «Хамбукскими горами Кымган».

Построенный в 826 году, в период государства Пальхэ, храм перестроен в 1784 году, а впоследствии его неоднократно реставрировали и ремонтировали.

В центре нынешнего храма есть павильон Тэун, в обеих сторонах впереди него – молельня Симгом и беседка Ымхян, справа рядом с ним – беседка Сансин, а слева – павильон Кванъым. Беседка Мансе, возведенная перед павильоном Тэун, разрушена во время наводнения в 1923 году.

Павильон Тэун имеет смешанную крышу с двумя стрехами. Длина его фасада – 3 *кана*, а боковых сторон – по 2 *кана*.

Для выявления четкости центра фасада *кан* в середине сделан на метр шире, чем соседние, а дверь в середине состоит из 4, а по ее сторонам – из 2 створок.

Колонны – слегка выпуклые, вверху декорированы внешне 5-зубчатыми и внутри 7-зубчатыми деревянными элементами, а форма их лицевой, задней и боковых сторон отличается.

Длина фасада молельни Симгом – 6 *канов*, а боковых сторон – по 3 *кана*. Ее здание со смешанной крышей с одной стрехой сооружено на месте с наклоном, так что горизонтальность кровли обеспечена, отрегулировав высоту колонн.

Все колонны в фасаде тоже выпуклые, а в задней стороне – прямоугольные, а над ними имеются по два деревянных декоративных элемента.

В общем, буддийский храм Кэсим, имея симметричный вид в гармонии с окружающей природой, вызывает национальные эмоции. Он как ценное культурное сокровище нации позволяет познать мудрость и талант наших предков. □

Достопримечательность – Озеро Самир

Озеро Самир находится в селе Самирпхо уезда Косон в провинции Канвон.

Издревле оно, гордясь своим пейзажем, занимало первое место среди озер нашей страны. Будучи одной из 8 достопримечательностей в районе Квандон, оно отличается своей красотой в знаменитых горах Кымган.

Его топоним произошел оттого, что в старину некий король приехал сюда отдохнуть один день, но, очаровавшись красотой природы, провел там три дня.

Тихое и чистое озеро Самир окружают десятки разных горных вершин. С них оно выглядит морским, а с его центра – горным. На островках озера растут сосны в гармонии с бамбуками, что образует красивую картину. На его берегу имеются возвышенность Чангун, откуда видно все озеро как на ладони, павильон Сасон и беседка Мусон, куда, по преданию, спускались небожители, очарованные красотой озера, скала Рёнкот *(лотос)* и другие красивые места.

На северо-западном берегу озера раскинут песчаный пляж, а за ним – газон и густой сосновый бор.

В озере обитает много карпов, кинёмъо, толстолобиков и других рыб, на ловлю которых летом приходят многие удильщики.

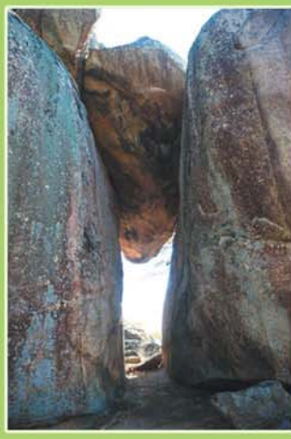
На его берегу построены ресторан «Танпхун», беседки, павильоны, висячий мост, лодочная станция и горно-экскурсионные пути.

Ким Чи Сон.
Фото Ким Ён Хо.

Бамбуковый лес в Косоне.

Канатный висячий мост.

Беседка Рёнхва на возвышенности Рёнхва.



Скалы-ворота «Кымган».

Топонимы мест в провинции Северный Пхёнъан (2)

Топонимы некоторых мест в провинции Северный Пхёнъан отражают патриотический дух и историю борьбы здешних жителей, которые в прошлом защищали страну и нацию от нашествия иноземных агрессоров.

Можно привести, к примеру, город Кусон, уезды Нёнбён и Ичжу.

Город Кусон в период государства Корё был назван Кучжу оттого, что он долгое время играл немаловажную роль в обеспечении безопасности страны. А уезд Нёнбён назван так оттого, что жители этой местности на северной окраине страны, отбивая часто нападавших агрессоров, отстаивали мир и спокойствие.

Топоним уезда Ичжу имеет в виду «праведную местность». В связи с этим передается следующая история.

В 1530 году была издана историческая книга «Синчжын тонгук ёчжи сынрам» *(Новое дополненное издание «Обозрение всех земель Кореи»)*. По ее записям, уже с периода Древней Чосон эта местность была нестабильным регионом из-за грызни нескольких сил за власть. А во время правления Ечжона – 16-го короля государства Корё, ее правитель, прислав правительству Корё много военных материалов и провианта, сдался ему. И тогда обрадованный король Ечжон назвал эту местность – Ичжу.

Как передают географические данные книги «Корёса *(История государства Корё)*», в 1216 и 1231 гг., когда иноземные агрессоры напали на местность Чончжу, тамошние жители, отважно сражаясь с превосходящими силами врага, защитили родной край. После того она стала называться второразрядным городом Чонвон в смысле стабильной местности вдали от столицы. А впоследствии ее переименовали в уезд Чончжу.

Имеются и местности, топонимы которых связаны с борьбой населения, мужественно сражавшегося против нашествия иноземных полчищ.

В горах Мёхян находится пик Тхакки, который выглядит как бы реющим знаменем. В нем отражается легенда о корёском военачальнике Ким Чви Рё.

В 1216 году иноземные агрессоры напали на Корё. Они повсюду, в том числе Ичжу, Сакчжу и Чханчжу (*Чхансон*), убивали много мирных людей и грабили их имущество. Но они потерпели полное поражение войсками под командованием военачальника Ким Чви Рё.

После победы его войска с барабанным боем отправились в глухое ущелье в горах Мёхян. Казалось, что будто бы шевелились и горы, откликаясь на победные возгласы воинов.

В честь победы устроили торжественный пир, а после него военачальник в радостном настроении погрузился в сладкий сон.

Во сне он увидел седовласого старца. Тот представился небожителем гор Мёхян и сказал, что для вечного ознаменования победы корёских войск запечатлеет ее на гряде гор, что Чви Рё сможет увидеть это следующим утром.

Утром Ким Чви Рё, проснувшись, и впрямь увидел, что горная цепь, и вчера тянувшаяся в одном направлении, превратилась в пик наподобие отряда знаменосцев с полководческим флагом в авангарде. И с той поры он стал называться пиком Тхакки.

В городе Кусоне одна гора называется пиком Хянро, запечатлев предание о корёском патриоте-воеводе Кан Гам Чхане и верной Корё девушке Соль Чук Хва.

Ее отец не вернулся с поля боя, когда она была еще маленькой. И Соль Чук Хва выросла в окружении заботы матери, питая любовь к стране и родному краю, занимаясь и воинским искусством.

Однажды в Корё вторглись иноземные агрессоры.

Отправляя дочь на войну с врагами, мать наказывала ей вернуться с победой. Сохраняя в глубине души ее наказ, Чук Хва пришла к воеводе Кан Гам Чхану. Он вначале отклонил просьбу молодой девушки, желавшей стать воином. Однако тронутый ее пламенным патриотизмом Кан Гам Чхан, в конце концов, принял ее в свой отряд.

И она, встав на борьбу в защиту страны, воевала отважно всегда в авангарде отряда, но в неком бою с врагами пала смертью храбрых.

Скорбя об утрате Соль Чук Хва, принесшей свою жизнь на алтарь отечества, Кан Гам Чхан, говорят, перед ее прахом подчеркнул:

«Ты своей жизнью защитила Отчизну. А с такими, как ты, потомками наша страна всегда будет могуча, и на нее не посмеют посягнуть любые агрессоры. Ты просто молодец, ты цветок Корё, ты верная дочь этой страны!»

Впоследствии люди, желая спокойствия душе покойной девушки, сжигали ладан в курильнице на горе, отчего она стала называться пиком Хянро.

Ким Гван Чхор,
НИИ лингвистики АОН.

«Кымрёнсу»

Оздоровительный продукт «Кымрёнсу», в короткий срок повышая иммунитет организма человека, предотвращает рак и другие трудноизлечимые болезни и эффективно снимает усталость.

«Кымрёнсу» содержит глюкозид, полисахарид и биоактивные вещества, экстрагированные сверхсовременной технологией из кэсонского корё-инсама (*женьшень*), древесного гриба и растущих в северной высокогорной местности лекарственных трав.

Этот продукт от чудесного лекарственного эффекта широко известен внутри страны и за ее пределами.

Более за 10 лет после получения патента в КНДР в 95 году чучхе *(2006)* он зарегистрирован в Корее и во многих других странах средством против рака и сахарного диабета.

«Кымрёнсу» производится на фармацевтической базе «Рокьян» при Компании по разработке природной энергии. □